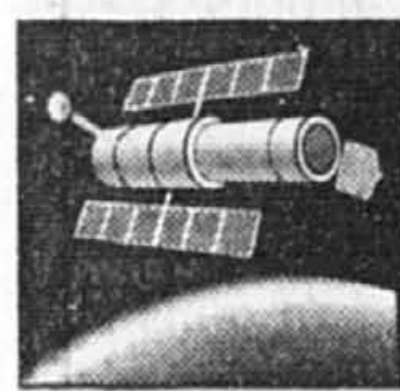


Espace

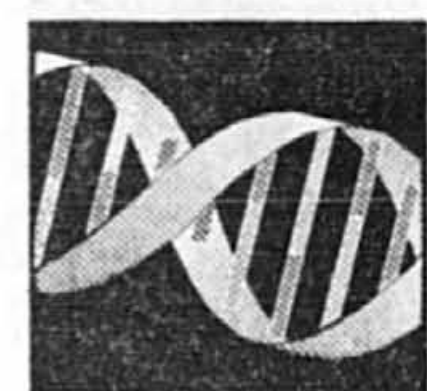


Un des grands programmes spatiaux européens du tournant du siècle dans le domaine de l'observation de la Terre et de l'environnement, Envisat-1, a été lancé ces jours derniers.

Envisat-1 s'insère dans la ligne de décisions prises lors du Sommet de la Terre de Rio (juin 1992). Au total, le coût du programme Envisat-1 — stations de réception au sol et lancement par une fusée européenne Ariane-5 compris — atteindra 1,4 milliard de dollars. Il pèsera huit tonnes et tournera autour de la terre sur une orbite polaire héliosynchrone inclinée de 98 degrés, à 800 km d'altitude. Il décrira une orbite toutes les 100 minutes, repassant dans les mêmes conditions au-dessus d'un même point du globe tous les 35 jours. Équipé d'un grand panneau solaire lui fournissant 6,6 watts, il mesurera la hauteur des vagues, calculera celle des reliefs, y compris sous-marins, avec une précision inégalée. Il sera capable de traquer les pollutions hauturières et côtières, de mesurer la teneur en ozone et en divers autres éléments chimiques de l'atmosphère. Survolant les pôles, il permettra aussi une surveillance des glaces.

d'après AFP

Génétique

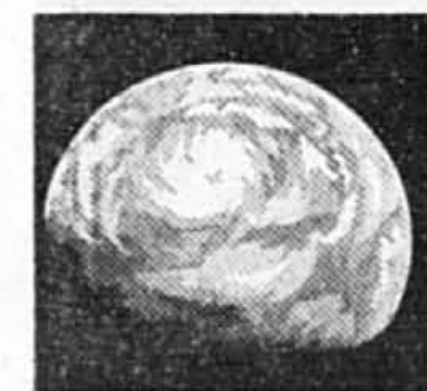


Un gène à risque contribuant à l'apparition de la maladie d'Alzheimer a été récemment découvert, ce qui permettra aux chercheurs de mieux connaître ce mal et peut-être de mettre

au point des médicaments plus efficaces. Ces recherches, dont les résultats ont été publiés dans la dernière livraison du magazine *Nature Genetics*, ont démontré que ce gène, appelé ACT, interagit avec le gène déjà bien connu appelé Apo Lipo Protéine E4. Le Dr Steven DeKosky, de l'Université de Pittsburgh, a précisé que l'interaction des deux gènes est liée à la progression de la maladie d'Alzheimer. Cette découverte d'un second gène permet de classer l'Alzheimer dans le groupe des maladies polygéniques, alors que jusqu'à maintenant on le considérait comme une maladie simple du fait qu'on croyait qu'un seul gène en était la cause.

d'après PC et Reuter

Environnement



Il serait possible de transformer les déchets toxiques de l'Amérique en blocs de verre inoffensifs en utilisant des éclair artificiels dans un four rempli d'azote, selon un chercheur de

l'Institut de technologie du Massachusetts (MIT), Daniel Cohn. Selon ce dernier, les éclair portant la température à 10 000 degrés permettent de créer un plasma surchauffé qui agit comme un « un marteau pratiquement capable de transformer toutes les matières en matériau neutre ». Ils font fondre ou s'évaporer les débris ordinaires et neutralisent les molécules des produits chimiques hautement toxiques. Ce four à plasma présente plusieurs avantages. La déperdition de gaz n'est que d'un dixième de celle des incinérateurs conventionnels. Le four ne crée pas de nouveaux produits chimiques toxiques, telles que les dioxines, contrairement aux techniques actuelles de traitement des déchets.

d'après PC et AP

Astronomie



Les puissantes bouffées de rayons gamma décelées dans l'espace restent un mystère pour les astronomes qui étudient le phénomène depuis quatre ans grâce à un observatoire orbital

de la Nasa. Des centaines de ces bouffées ont été enregistrées par l'observatoire de rayons gamma Compton depuis 1991. Elles dégagent 50 000 fois plus d'énergie que n'importe quelle autre source de lumière visible et semblent se produire à intervalles irréguliers en différents endroits de l'univers, a expliqué Gerald Fishman, un astrophysicien de l'agence spatiale, au cours d'une réunion de la Société d'astronomie américaine. « Si nous pouvions voir les rayons gamma, on assisterait à quelque chose qui ressemble à une lampe flash qui explose et submerge tout le reste », déclare Fishman. Il s'agit « peut-être du phénomène astronomique le moins compris et un des plus importants mystères de l'astronomie du siècle ». Les bouffées de rayons gamma, qui ne peuvent pas être détectées à la surface de la Terre, ont été découvertes il y a 27 ans par les satellites militaires américains du programme Vela, conçus pour surveiller les expériences nucléaires de l'URSS et de de la Chine. En quatre ans on a enregistré 1200 bouffées, qui se produisent pendant une durée allant d'une fraction de seconde à dix minutes et dont la source demeure totalement inconnue.

d'après PC et AP



Photo prise au moment où des techniciens amorçaient la fouille d'un site prometteur, dans le parc du lac Lemay, à l'été 1994.

Pas facile, l'archéologie en ville

L'inventaire achève au site archéologique de Hull

CAROLE THIBAUDEAU

Parc Leamy à Hull, une propriété de la Commission de la capitale nationale, 31 juillet. Une équipe de six archéologues assistés de trois étudiants stagiaires et d'une dizaine de bénévoles amorcent la troisième saison de sondages archéologiques.

Jour après jour, jusqu'au 1^{er} septembre, ils creuseront des puits à la truelle, tamiseront le sol, récupéreront les vestiges humains et noteront leurs observations. En un mois, ils devraient terminer l'inventaire de ce parc d'une vingtaine d'acres, l'un des lieux archéologiques les plus intéressants du Québec, par son étendue et par la quantité de vestiges présents. La moitié du parc reste encore à investiguer.

Les puits, qui font 50 centimètres par 50 centimètres, sur une profondeur allant de 30 centimètres à un mètre 20, sont creusés à intervalles réguliers de 20 mètres, ce qui forme dans l'ensemble du parc un quadrillage dont les carrés ont 20 mètres de côté.

Il est préférable de creuser les puits au mois d'août, car le niveau de la rivière des Outaouais diminue beaucoup. En plus du quadrillage aux 20 mètres, on creuse là où on pense que les niveaux d'eau ont favorisé il y a 2000 ans une occupation humaine.

Déjà cinq sites archéologiques ont été découverts l'été dernier et l'été précédent, sur un acre. Il y a 3000 ans, ces sites se trouvaient au confluent des rivières Gatineau et des Outaouais. Ils ont accueilli plusieurs centaines d'habitations depuis 2000 ans.

Au cours des sondages effectués en 1993 et 1994, on a trouvé de longues pierres, des aiguilles, des outils à gratter à large lame, des couteaux de pierre, des pointes de flèches, des fragments de pots de céramique avec motifs gravés, des os d'animaux sur des emplacements de feu, etc. Les objets datés au carbone 14 révèlent l'appartenance à une époque située entre 100 avant Jésus-Christ et 250 après J.-C.

« Voilà le premier élément qui sera lancé par les Américains », déclare le contremaître de l'atelier, Jim Waterman, en pointant du doigt Node-1, un cylindre d'aluminium doté de six points d'amarrage qui servira de couloir de liaison entre d'autres modules d'Alpha.

Node-1 sera lancé par une navette en décembre 1997, un mois après la mise en orbite par les Russes du groupe propulseur. Deux autres éléments sont en cours de construction : un module laboratoire et un autre d'habitation qui comprend une cuisine et une salle de séjour-douches.

M. Marcel Laliberté, archéologue indépendant et découvreur du potentiel archéologique du lieu il y a quatre ans, affirme qu'on peut espérer y trouver des objets datant de 3500 à 4000 ans, mais guère plus vieux. Car la zone riveraine elle-même a émergé il y a 3000 ans.

Le scientifique habitait Gatineau à l'époque de sa découverte, et allait se promener dans le parc avec ses enfants. Il n'a pas été long à remarquer des débris de pierre taillée et de poterie. « Ces vestiges dataient du sylvoicole moyen, il y a 2000 ans environ, alors que les Indiens commençaient à se sédentariser et à cueillir plus intensivement les baies, les noix, etc. »

Ces Indiens seraient les ancêtres des peuples iroquoiens, dont les cinq grandes familles occupaient la région des Grands Lacs lorsque les Européens sont arrivés. Mais on trouve aussi au parc Leamy des vestiges ayant appartenu aux peuples vivant plus au Nord,

demeurés nomades (exemple, les Algonquins).

Mise au parfum du potentiel archéologique du parc, la Société d'histoire de l'Outaouais planifie des travaux, le premier été, en 1995. « On a fait des sondages sur trois sites. Ces sites étaient non seulement en bon état, mais d'une importance considérable ».

M. Laliberté affirme que cet endroit

a dû être le lieu de grands rassemblements à une certaine époque. Tout près du lac lui-même il y a des gisements de pierre de shert, qui a servi à faire les outils. Le shert est une pierre siliceuse qui se taille facilement.

« Chaque fois qu'un outil était raté, on le jetait tout simplement par terre, explique M. Pierre Gosselin, président de la Société d'histoire de l'Outaouais. Dans cette partie, la rivière des Outaouais débordait parfois et recouvrait les objets d'un argile très peu acide, qui a agi comme un emballage protecteur ».

Le site du Parc Leamy présente la qualité d'avoir une stratigraphie facilement intelligible. Autrement dit, il y a une relation directe entre l'âge du vestige et la profondeur à laquelle on l'a trouvé. Cela en fait un site intéressant pour l'enseignement, et il est possible que les universités s'en servent comme elles se servent du site de Pointe-du-Buisson, près de Valleyfield.

« On espère éta-

blir une sorte de partenariat avec les universités intéressées à avoir un programme de fouilles,

souligne Mme Johanne Fortin, gestionnaire du programme du patrimoine à la Commission de la capitale nationale. On pourrait aussi établir pour les vacances des programmes de participation bénévole aux fouilles : les gens s'inscrivent pour une semaine ou plus.

Enfin, on pourrait exploiter aussi le potentiel historique du parc Leamy. » Plusieurs organismes ont contribué au financement cet été et l'été dernier : les municipalités (dont la ville de Hull), la Communauté urbaine de l'Outaouais, la Commission de la capitale nationale, le ministère québécois de la Culture et des Communications et le ministère fédéral des Communications.

Le Musée canadien des civilisations fait gracieusement les datations au carbone 14 (chaque datation coûte 800 \$). Dans l'éventualité d'une mise en valeur des aspects archéologiques et historiques, il a l'intention de fournir sa compétence en restauration et en muséologie.

Dans le parc se trouvent en effet ce qui a sans doute été la première habitation de Philémon Wright, fondateur de la ville de Hull en 1800, le moulin à scie du lac Leamy datant de 1850, plus deux autres fermes à l'intérieur du parc.

Un des gros avantages du site, c'est qu'il est près de tout : la colline parlementaire, le casino, le réseau de pistes cyclables.

Malheureusement, il a le défaut de cette qualité, qui est d'être une cible facile pour les pillards, « un problème très grave actuellement », déclare M. Gosselin.

Les années dernières, le ministère canadien des Communications avait octroyé des fonds dans le cadre d'un programme de création d'emplois, dont une des exigences était de sensibiliser le grand public au patrimoine archéologique.

« Les gens regardaient et s'informaient. Malheureusement, certains d'entre eux ont détruit des sites avec de grosses pelles. Les gens cherchent des objets facilement visibles : pointes de flèches, crânes, alors que les archéologues cherchent des ensembles de choses : emplacements de feux, etc. »

Le programme Alpha est évalué à 50 milliards de dollars pour les USA. La Nasa prévoit 27 vols de navettes pour assembler les éléments de la station sous responsabilité américaine.

La station orbitale Alpha, un projet ambitieux

Associated Press

HUNTSVILLE, Alabama

Les premiers éléments de la station orbitale internationale Alpha, en construction dans le hangar 4708 du Centre de vol spatial Marshall où furent fabriquées il y a 30 ans les fusées lunaires, constituent pour les techniciens de la Nasa un rêve devenu réalité.

« Cela prend forme finalement », déclare Charlie Bill Collins, soudeur.

« C'est parti comme un attelage de chevaux fous. » Les carnets de commandes de Boeing, qui assure la fabrication des éléments américains de la station avec McDonnell Douglas et la division Rockwell International, affichent complet. La Russie, le Japon et le Canada ainsi que l'Agence spatiale européenne participent également au programme, le plus important jamais réalisé du point de vue de la coopération scientifique.

L'assemblage de la station, qui ac-

cueillera six membres d'équipage, sera terminé en 2002. L'ensemble, pesant 400 tonnes et qui tournera à 400 km au-dessus de la Terre, comprendra sept laboratoires, disposera d'un volume pressurisé équivalent à celui des compartiments voyageurs de deux Boeing-747 et sera presque aussi long qu'un stade de football.

Casino : la mauvaise cause

Le lock-out du Casino prive Montréal d'un attrait touristique et prive le gouvernement du Québec d'une source importante de revenus. Mais, fondamentalement, cela ne change pas grand-chose à nos vies.



Si cette histoire, somme toute mineure, continue à retenir l'attention, c'est qu'elle a réussi à créer un sentiment unanime de lassitude et d'indignation. Rarement un conflit de travail aura été aussi impopulaire.

Pas besoin d'être anti-syndical pour cela. Les chômeurs et les victimes de la précarité ne peuvent pas comprendre cette bataille de gras durs. Ceux qui travaillent fort n'arrivent pas à compatir aux jérémiades des travailleurs du Casino. Ceux qui sont « tannés » de payer bouillent à l'idée qu'ils pourraient financer leur semaine de quatre jours. Ça fait beaucoup, beaucoup de monde.

Dans un texte qu'il nous a fait parvenir, et que nous avons publié samedi, le secrétaire général de la CSN, M. Pierre Paquette, en réplique à un éditorial de La Presse, nie que sa centrale se serve de ce conflit comme fer de lance dans la bataille pour la semaine de quatre jours.

Mais il ne dissipe pas le malaise. D'abord, parce que le simple fait de son intervention confirme l'importance que sa centrale accorde à ce conflit. Mais surtout, parce qu'en l'ayant, comme il le fait, la revendication des syndiqués CSN du Casino à une bataille globale pour l'emploi, il tente de donner à ce conflit des lettres de noblesse qu'il ne mérite pas.

Ce lien a même quelque chose d'indécent. Face à la crise

chronique de l'emploi, il est vrai que tous les moyens sont les bienvenus. Le partage du temps de travail, sans être une panacée, fait partie de la gamme limitée des outils dont on dispose pour lutter contre le cancer du chômage et de l'exclusion. La semaine de quatre jours est une des façons de partager le travail ; elle peut fonctionner dans certains cas, surtout quand on peut efficacement répartir les coûts de sa mise en œuvre.

Mais le Casino de Montréal est à peu près le pire endroit que l'on pouvait trouver pour en faire l'expérience.

De façon générale, l'utilisation de cette approche dans le secteur public est en effet douteuse. Il y en a effet un coût à la semaine de quatre jours, puisqu'il faut embaucher des gens, payer leurs salaires, mais aussi tous les frais reliés à l'emploi. L'idéal, c'est un partage du fardeau entre l'employeur, qui accepte une partie du coût additionnel, et les employés, qui acceptent des réductions de salaire et des changements dans les façons de faire qui peuvent permettre d'économiser. Mais cela n'a de sens que si ces changements s'accompagnent de gains de productivité et d'une croissance de l'activité. Dans le secteur public, c'est rarement possible.

De toutes façons, on envoie un très curieux message : pour résoudre le problème de l'absence de jobs, augmentons le nombre de fonctionnaires, des emplois qui ne produisent pas de richesse et qui sont payés à même les fonds publics. Comme recette pour la prospérité, on peut imaginer mieux.

Dans le cas du Casino de Montréal, c'est encore pire, car les demandes de la CSN visent à faire supporter la totalité du coût de la semaine de quatre jours par l'employeur. Les employés, selon la revendication syndicale, travailleraient 38 heures sur quatre jours au lieu de 40 sur cinq jours, mais seraient toujours

payés pour 40 heures de travail. L'employeur devrait supporter ce coût horaire additionnel et ajouter du personnel.

Mais les profits de cette société d'État sont, pour le gouvernement, des revenus qui vont au fonds consolidé. Les profits du Casino, c'est exactement comme l'argent de nos impôts. Si ces profits baissent à cause de la semaine de quatre jours, c'est de l'argent que le gouvernement devra trouver ailleurs dans un jeu de vases communicants. Ce sont les Québécois qui paieront la note. Cela signifie que la stratégie économique proposée par la CSN, comme solution au chômage, consiste à créer des emplois, dont on n'a pas besoin, en prenant l'argent dans nos poches. Bravo !

Ce non-sens économique se double d'un non-sens social. Le principe même de la stratégie de la réduction de travail repose sur un partage du fardeau entre l'employeur, l'employé et la collectivité. Dans ce cas-ci, les seuls à payer, ce sont les contribuables, tandis que les employés du Casino travailleront moins sans perdre un sou. La CSN a confondu privilège et partage.

Heureusement, ce conflit est en train de tourner en queue de poisson. La CSN est isolée depuis que deux syndicats, les croupiers de Montréal et les employés du Casino de Charlevoix, ont signé des conventions collectives raisonnables ; et l'arbitrage obligatoire, auquel s'est soumise la Société des casinos, imposera sans doute une convention comparable.

Mais il n'en reste pas moins que les dirigeants de la CSN, en cautionnant ce conflit, ont épousé une très mauvaise cause et ont montré à quel point leur culture du secteur public était « déconnectée » du vécu et des valeurs du Québec contemporain.

Alain DUBUC

C'était il y a 25 ans

Trudeau

En ce moment de pause estivale, nous reproduisons des extraits d'éditoriaux que La Presse publiait il y a un quart de siècle, à l'été 1970, une période-charnière riche en débats et en réformes qui nous marquent encore aujourd'hui.

« Je ne permets qu'aux hommes qui sont réussis de philosopher sur la vie. » (Nietzsche) ... et de gouverner. Trudeau s'est tranquillement demandé, un jour de l'hiver 68, si oui ou non il voulait être premier ministre de son pays. Il s'est répondu : oui. Et comme il ne devait pas y tenir tellement, ça lui est arrivé. Il gouverne depuis deux ans, de façon hérétique.

Par exemple, il dit ce qu'il pense. « Take it or lump it. » Avec lui, les choses sont à prendre ou à laisser. Il a l'intelligence binaire.

Il s'habille comme ça lui plaît et à tout bout de champ, il part. Tantôt, il conduit un tracteur, quelque part en Indonésie ou ailleurs ; tantôt, il marche sur les mains au Yukon. Entre-temps, il aura dialectiqué avec une foule ou trois étudiants, et vaincu.

Il est à l'aise dans sa peau, comme un chat. Dans sa peau à lui, et dans sa peau de premier ministre. Tant d'aisance s'enracine, pour une bonne part, dans le fait qu'il a toujours été à l'aise tout court. Avoir ou n'avoir pas été à l'aise, dès le départ dans la vie, fait la différence entre se sentir toujours chez soi ou se sentir toujours un peu de trop. « Pen-ses-tu qu'il va comprendre le pauvre monde, me demandait ma mère, lui qui a été élevé richement ? »

Il est l'image de la santé. Et, au fond, c'est pour ça qu'il plaît beaucoup aux femmes. Les femmes n'aiment pas les malades.

Il donne le spectacle d'un homme libre, et il l'est. Cela lui nuit beaucoup, surtout aux yeux des hommes de gauche. Les hommes de gauche n'aiment pas les hommes libres pour la raison qu'ils veulent rendre les hommes libres. Devant un homme déjà libre, ils ont l'impression de perdre leur raison d'être. L'homme de gauche a besoin d'un colonisé comme la dame patronnesse a besoin de ses pauvres ou comme le cinéaste montréalais a besoin de faire des films de cul pour pouvoir faire son chef-d'œuvre plus tard.

Libre, il a la manie d'acculer les autres à leur propre liberté, ce qui est malséant. Personne n'aime à être renvoyé à sa liberté.

Il passe pour arrogant, et il l'est. Il ne l'est toutefois pas plus que la plupart des chefs syndicaux ; seulement, lui, il l'est d'une façon plus choquante : il l'est envers tout le monde. Les chefs syndicaux ne le sont qu'envers les gouvernements.

Il est supérieur de bien des façons : par son intelligence, par sa formation, par sa forme physique. Il oublie cependant de masquer sa supériorité, comme s'il ne savait pas que la haine de toute supériorité est un principe vital chez les cloportes. Il est donc détesté autant qu'admiré.

Les anglophones l'aiment ou, en tout cas, l'apprécient beaucoup. Ils sont drôles, ces anglophones. Ne se permettant guère de fantaisies, ils n'aiment rien tant que la fantaisie chez les autres. Le mot « pitoune » serait, dit-on, une corruption de Gaytown (Hull), ainsi nommée par comparaison avec Bytown (Ottawa). Les draveurs de la Gatineau avaient beaucoup plus de plaisir à vivre que les propriétaires d'en face. (À vérifier.) Les latins, de nature plus anarchique, ont besoin d'institutions fortes et de chefs sévères.

Son démon, c'est le mépris. Le mépris est l'envers des fortes adhésions. Il résulte aussi de ne pas comprendre. Comprendre ne se réussit pas qu'avec l'intelligence. « Je ne parle que de choses vécues, disait aussi Nietzsche, et je ne présente pas que des processus cérébraux. »

Il se promène beaucoup, mais on ne le voit guère au Québec. Il rencontre souvent des étudiants anglophones, mais on ne l'a pas vu depuis longtemps argumenter avec des étudiants francophones.

Les raisons sont évidentes : nul n'est tenu de courir au-devant de la conspuation. Il ne s'agit pas ici de courage ; il s'agit de jugement d'opportunité, de jugement politique. Le courage ne consiste pas à risquer n'importe quoi, n'importe quand, n'importe comment. Mais il faudra bien qu'il passe par chez nous d'ici à deux ans.

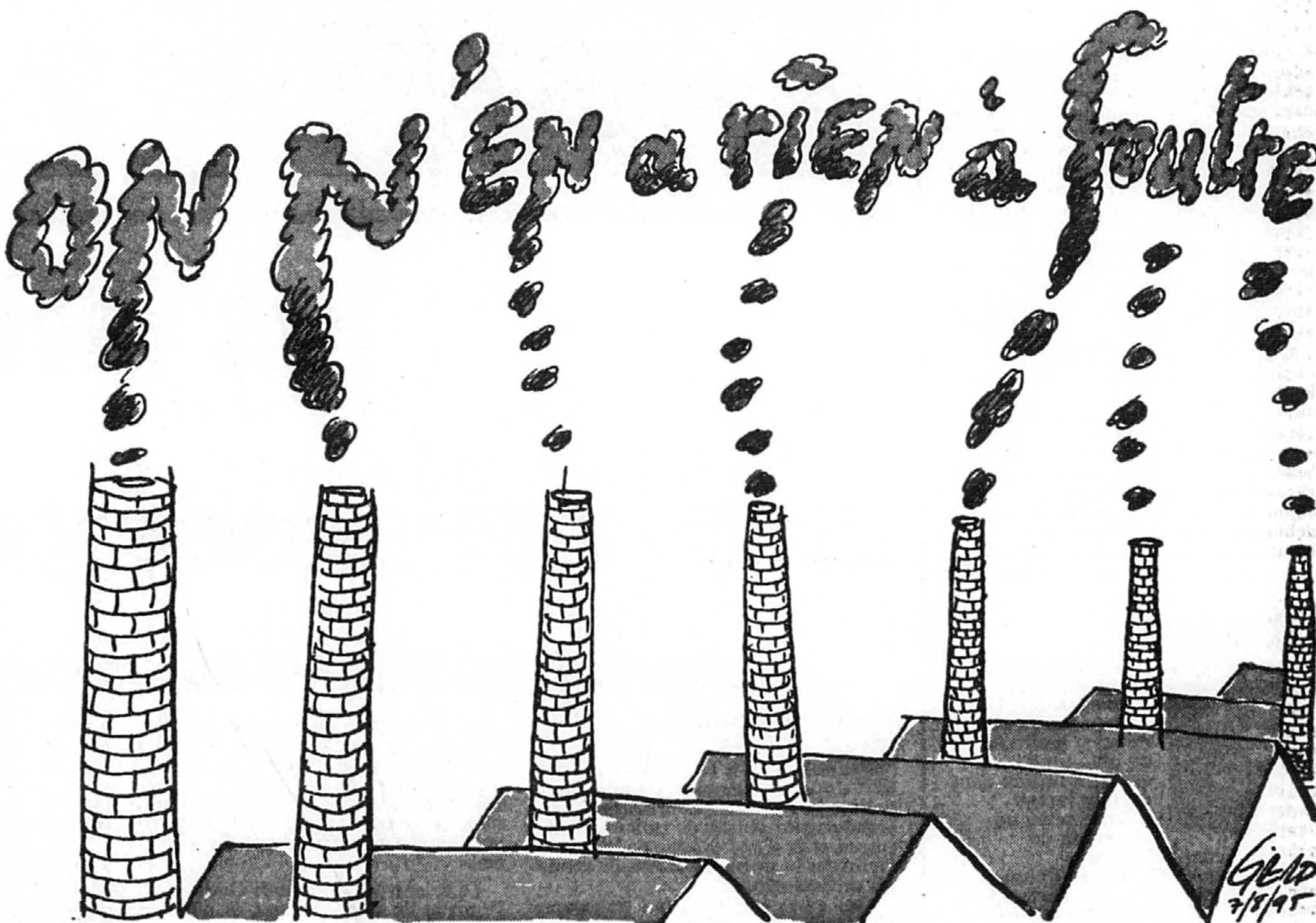
Pourquoi courrait-il le risque d'être conspué ? Parce que beaucoup de Québécois ont le sentiment qu'il ne nous comprend pas, qu'il ne nous admet pas pour ce que nous sommes.

Il persiste à dire que le Québec est une province comme les autres. Il parle de la « collectivité canadienne-française » ; il ne dit pas : peuple ou nation. Dans le même temps, il affirme de plus en plus un nationalisme canadien comme tel.

Il lui reste en tout cas deux ans pour refaire, commencer à refaire, l'unité du pays. On n'en voit guère d'autre que lui pour réussir cette opération. Et cette opération est fonction du Québec. L'île du Prince-Édouard veut conserver son identité ; imaginez comment il en va du Québec.

Jean-Paul DESBIENS
15 août 1970

LE TROU DANS LA COUCHE D'OZONE S'ÉLARGIT



DRÔTES RÉSERVÉS

Du « pot mohawk » qui rend fou !

PIERRE TRUDEL

L'auteur est professeur au cégep du Vieux-Montréal.

Quelle est la situation qui permet l'impunité à la suite de la commission de crimes et de l'atteinte aux droits fondamentaux des citoyens ? Il s'agit bien sûr de la guerre.

Mais pour être plus précis dans la question que j'adresse aux éditorialistes du Devoir et de La Presse, quelles sont plutôt les deux situations qui permettent ces événements ? La guerre et ce qui précède la guerre...

Ce qui précède la guerre dure habituellement un certain temps, comme à Oka. Dans les pays lointains, une fois la guerre déclarée et après des années de crimes impunis et d'atteinte aux droits fondamentaux, et de sang qui coule, les politiciens et les militaires n'ont pratiquement plus le temps de changer leur langue de bois et leurs discours sur les droits bafoués des peuples, ou sur l'intégrité territoriale, puisqu'ils doivent consacrer toutes leurs énergies et les ressources de l'État à venger les atrocités qui ont été commises la veille. La paix commence parfois à la suite de suggestions d'éditorialistes lointains, et moins affectés par des émotions nationales, qui proposent des mesures intermédiaires afin de procéder à une discussion qui pourrait mener à une éventuelle entente politique, ou du

moins à la cessation des hostilités. Des nations extérieures à la guerre ou les Nations unies prennent alors à leur compte ces suggestions d'éditorialistes.

Alain Dubuc et Jean-Robert Sansfaçon, ainsi qu'une bonne partie de la population autochtone et non autochtone, ont tout à fait raison de s'énervier.

place de mesures intermédiaires afin d'empêcher ce conflit de juridiction de dégénérer, plutôt que de s'adonner à cette « petite guerre ».

Les chefs mohawks qui maintiennent leur position de principe bien connue sur la question de juridiction ne sont pas plus coupables que les gou-

te. D'autre part, le gouvernement fédéral est le principal responsable de sortir la nation mohawk de la « paroisse d'Oka ». Ce qu'il n'a pas fait. Il n'a même pas nommé le remplaçant à Me Robert, responsable des négociations à ce sujet. De plus, il tolère la culture du « pot » sur « ses terrains ». La

ville de Montréal est plus sévère à l'égard de ceux qui n'ont pas la vigilance de voir à l'éradication de l'herbe à poux...

Tolérer un tel conflit de

juridiction, ou une telle ambiguïté de juridiction, dans ce contexte politique, est irresponsable. La ministre Beaudoin demande une intervention fédérale sur « ses » terres tout en affirmant que le Québec interviendra si Ottawa n'intervient pas ! Mais qui donc a la juridiction sur ces terres ?

Quant à M. Ménard, il affirme qu'il ne poursuivra pas les peacekeepers qui ont détruit des preuves en incendiant les champs de mari dans la « paroisse d'Oka ». Le conflit de juridiction est-il assez clair ! Ceux qui ont comme préoccupation première les droits fondamentaux des citoyens et la lutte à l'impunité devant des crimes doivent dénoncer les politiciens, y compris mohawks, qui sont les premiers responsables de cette nouvelle « crise » parce qu'ils ne travaillent pas à l'instauration de mesures exceptionnelles et intermédiaires pour assurer la sécurité publique à Kanesatake, dans le cadre de ce conflit de juridiction.

Les chefs mohawks qui maintiennent leur position de principe bien connue sur la question de juridiction ne sont pas plus coupables que les gouvernements fédéral et du Québec qui se renvoient la balle

Les gens savent reconnaître ce qui mène à de graves problèmes qui sont ensuite difficiles à résoudre. Mais plutôt que de s'attaquer à la « société de Kanesatake en dégénérescence » et, en même temps, de façon opportuniste, à des projets de développement économique qui ont sorti de la misère des communautés autochtones des États-Unis en toute légalité (voir l'éditorial d'Alain Dubuc du 27 juillet 1995), ou encore au projet d'autonomie politique des autochtones qui est aussi légitime que la société distincte ou la souveraineté du Québec, en associant ce projet à des petits États tribaux, anarchiques, armés, avec la pureté ethnique comme condition d'appartenance », tout en n'oubliant pas l'appel au préjugé courant selon lequel notre argent fait vivre les autochtones (éditorial de Jean-Robert Sansfaçon, Le Devoir, 28 juillet 1995), à mon avis, les éditorialistes devraient investir leurs énergies à proposer la mise en

vernements fédéral et du Québec qui se renvoient la balle. C'est évident que « notre tribu de politiciens » doit mettre de l'eau dans son vin, ou de la fumée dans son « pot », et travailler à l'instauration de mesures intermédiaires pour assurer la sécurité publique à Kanesatake. La situation qui est à l'origine de ce nouvel épisode dans la commission de crimes impunis et d'atteinte aux droits fondamentaux de citoyens mohawks de Kanesatake est celle-ci : juridiquement, ces champs de « mari » sont dans la paroisse d'Oka, ce qui est politiquement intenable.

Pendant la crise d'Oka, la Confédération iroquoise a proposé un processus bilatéral pour juger des crimes qui avaient été commis pendant la crise. Cette proposition a été refusée par le Québec qui a maintenu le statu quo, refusant de céder quelque juridiction que ce soit. Faute de preuves et surtout de témoins mohawks, le Québec a favorisé l'impuni-



CHINE

Deng va mieux

Le dirigeant chinois Deng Xiaoping s'est remis d'un accès de fièvre et a pu début juillet marcher sans aide à la rencontre d'une visiteuse à son domicile de Pékin, a-t-on appris au cours du week-end de source chinoise. Deng, qui fêtera le 22 août son 91^e anniversaire, a eu de la fièvre pendant plusieurs semaines en février et mars et son état était alors sérieux, a dit cette source sous le couvert de l'anonymat. Mais, soigné par la médecine traditionnelle chinoise, Deng a vu son état s'améliorer progressivement. Une autre source a déclaré durant le week-end que le dirigeant chinois était en assez bonne santé et que, selon un membre de sa famille, il pouvait désormais faire sans aide de petites promenades.

d'après Reuter et AFP

PALESTINE

L'impasse persiste

Plusieurs centaines de colons juifs ont occupé illégalement hier soir une colline près de l'implantation de Beit El, dans le nord de la Cisjordanie occupée, relançant la « guerre des collines » trois jours après s'en être retirés à la demande du président israélien Ezer Weizman. Ils exigent l'arrêt des négociations avec l'OLP et un référendum auprès de la population juive d'Israël sur cette question. À Jérusalem, le police israélienne fermait hier l'Esplanade des mosquées, 3^e lieu saint de l'islam, à la suite d'accrochages avec des extrémistes juifs qui voulaient y prier à l'occasion de Tisha Be Av, jour de deuil du calendrier juif qui marque la destruction du 1^{er} et du 2^e Temple, au VI^e siècle avant J.C et en l'an 70 de l'ère chrétienne. Le chef de l'Autorité autonome Yasser Arafat et le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres vont tenter de nouveau aujourd'hui à Taba (Égypte) de débloquent les négociations sur l'autonomie palestinienne.

d'après AFP

TANZANIE

Américains libérés

Cinq ressortissants américains liés à une mission baptiste de Richmond, en Virginie, qui avaient été enlevés samedi par des bandits armés dans un parc national de Tanzanie, ont été libérés hier, a annoncé l'ambassade américaine sur place. Cependant, l'un de leurs ravisseurs a été retrouvé mort, a précisé l'ambassade. Le motif de l'enlèvement n'était pas encore éclairci ; les auteurs voulaient peut-être simplement voler leur véhicule tout terrain, comme cela est très fréquent dans la région. Le corps a été retrouvé non loin du véhicule, qui a été endommagé.

d'après AP et AFP

RUSSIE

Soldat tué en Tchétchénie

Un soldat russe a été tué et cinq autres blessés hier dans les derniers affrontements entre l'armée russe et les rebelles tchétchènes, selon les agences de presse russe. Les « forces de sécurité » russes ont été prises sous le feu des indépendantistes tchétchènes dans la capitale Grozny depuis 24 heures, a annoncé l'agence Tass. Cependant, pour la 2^e journée consécutive, les sources militaires ont affirmé que la fréquence des incidents diminuait depuis la signature d'un accord entre Moscou et le commandement tchétchène, le 30 juillet dernier. De leur côté, les rebelles n'ont pas fait part de victimes. L'un des principaux négociateurs russes aux pourparlers de Grozny, Arkady Volsky, estimait hier que l'installation de la paix en Tchétchénie était menacée par les partisans de la poursuite de la guerre, tant du côté russe au sein même du gouvernement, que du côté tchétchène.

d'après AP et AFP

IRAN

Manif pour un journal

Une manif a eu lieu hier devant la mosquée de l'Université de Téhéran contre la fermeture de l'hebdomadaire Peyman-e-Daneshjou (Message de l'étudiant). Les responsables de l'université ont fermé les portes du campus pendant la manif et interdit l'entrée à toute personne sans carte d'étudiant. Dans un discours, le chef de la rédaction, Hechmatollah Tabarzadi, a affirmé que la censure « violait la Constitution et de la liberté d'expression », ajoutant que « cette mesure ne règle pas les problèmes ». Tabarzadi, ténor du courant radical, a affirmé que son journal était devenu « une voix des couches faibles et opprimées ». L'hebdo, devenu très populaire pour ses articles sur la corruption à la municipalité de Téhéran et dans une banque iranienne, avait été poursuivi en justice par les dirigeants mis en cause.

d'après AFP



PHOTO REUTER

Les Croates de Sarajevo s'arrachaient le *Hrvatska Rijec* pour obtenir les dernières nouvelles de l'offensive croate.

Zagreb affirme que la Krajina n'existe plus

d'après AFP et Reuter

ZAGREB

La « Krajina » (régions de Croatie sous contrôle serbe) « n'existe plus » à l'issue de l'offensive de trois jours de l'armée croate, a déclaré hier soir un porte-parole du ministère croate de la Défense, le général Ivan Tolj, en appelant « les derniers irrédutibles serbes à se rendre pour éviter un bain de sang ». Des dizaines de milliers de réfugiés serbes entassés dans des camions, des autocars et des bus franchissaient entre-temps en brinquebalant la frontière serbe, fuyant la « Krajina ».

« Selon nos estimations, quelque 7000 personnes sont passées. Ils défilent à un rythme de 1000 à l'heure », a affirmé Ljiljana Gomilanic, de la Croix-Rouge serbe. Selon elle, la Serbie attend plus de 100 000 réfugiés dans les jours à venir.

Les principaux pays occidentaux faisaient montre de prudence face au triomphe militaire croate sur les sécessionnistes serbes, se contentant d'exprimer leur souci de voir respecter les principes humanitaires.

Un porte-parole de l'ONU à Zagreb a d'ailleurs accusé hier l'armée croate de s'être livrée à des pillages à Knin, « capitale » de la « Krajina » serbe tombée samedi, qualifiant la situation dans la ville de « désespérée ».

« Cinq zones de la ville sont en flammes. Il y a des informations sur des corps gisant dans les rues. Les installations sont très endommagées », a déclaré le porte-parole, Christopher Gunniss.

Il a précisé que les informations sur les pillages, dont des soldats de l'ONU ont été témoins, avaient été fournies par le commandant des Nations unies à Knin.

L'ONU a exigé un « accès immédiat » à toutes les zones reprises par les forces croates au cours de leur of-

fensive lancée vendredi contre la Krajina. « Actuellement, il existe beaucoup de régions dont l'armée croate bloque l'accès », a-t-il dit.

La République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie-Monténégro) a demandé dès samedi au Conseil de sécurité de l'ONU de « condamner la Croatie pour son agression » contre la « Krajina ».

La RFY juge « indispensable que le Conseil de sécurité adopte immédiate-

ment une résolution condamnant la

Croatie pour son agression et le bombardement délibéré et massif d'objectifs civils », indique un communiqué publié à Belgrade.

Quant à la Russie, alliée traditionnelle des Serbes, elle n'a réagi ni samedi, ni hier à l'offensive éclair croate.

Mais les États-Unis estimaient, par la bouche du secrétaire d'État Warren Christopher, que l'offensive croate en Krajina pourrait déboucher sur une nouvelle donne stratégique qui serve de base à un règlement négocié du conflit dans l'ex-Yougoslavie.

« Peut-être ces événements, si tragiques soient-ils, fourniront-ils une base nouvelle pour un règlement négocié de la guerre », a-t-il déclaré au réseau

général avec la bénédiction du président serbe Slobodan Milosevic. Hier matin, à l'issue d'une réunion de l'état-major à Banja Luka (nord de la Bosnie), 18 de ses membres annonçaient qu'ils étaient avec le général Mladic et qu'ils n'obéiraient qu'à ses ordres.

La crise en Bosnie sera résolue par « des moyens politiques ou militaires » dans les 12 prochains mois, affirmait Karadzic dans une interview hier au journal grec *Kathimerini*.

Les récentes attaques « ont montré que les Musulmans (forces gouvernementales bosniaques) n'étaient pas capables de changer la situation par des moyens militaires ». Et la levée américaine de l'embargo sur les armes « serait la fin de l'ONU », a-t-il dit.

Le ministre italien des Affaires étrangères, Susanna Agnelli, indiquée à la télévision que Rome va s'efforcer de rapatrier rapidement Mme Castiglioni afin qu'elle rejoigne sa fille, qui se trouve en Italie.

Selon une source non officielle à Goma, les corps auraient été retrouvés tôt hier matin près du campement dit de La Rwindi, à l'intérieur du parc, à quelque cent kilomètres de Goma.

Selon d'autres sources à Goma, qui ont recueilli quelques bribes d'information auprès de Novella Castiglioni, la survivante, les six ont été abattus « de sang froid » par des pillards au visage masqué de cagoules et vêtus d'uniformes militaires.

Ceux-ci ont rançonné les passagers de la voiture et son mari a été abattu lorsqu'il a voulu descendre du véhicule. Ensuite, les agresseurs ont remplacé son corps dans le véhicule et ont commencé à tirer sur tous les occupants.

Le ministre italien des Affaires étrangères, Susanna Agnelli, indiquée à la télévision que Rome va s'efforcer de rapatrier rapidement Mme Castiglioni afin qu'elle rejoigne sa fille, qui se trouve en Italie.

Selon d'autres sources à Goma, qui ont recueilli quelques bribes d'information auprès de Novella Castiglioni, la survivante, les six ont été abattus « de sang froid » par des pillards au visage masqué de cagoules et vêtus d'uniformes militaires.

Ceux-ci ont rançonné les passagers de la voiture et son mari a été abattu lorsqu'il a voulu descendre du véhicule. Ensuite, les agresseurs ont remplacé son corps dans le véhicule et ont commencé à tirer sur tous les occupants.

Des centaines de milliers de Cubains défilent contre le blocus américain

d'après AFP et Reuter

LA HAVANE

Des centaines de milliers de personnes, un demi-million au moins selon Fidel Castro, ont participé samedi à La Havane à une marche contre l'embargo économique américain, à l'issue de laquelle le chef de l'État a déclaré ne se faire aucune illusion quant à sa levée prochaine.

Mobilisés par le Parti communiste (PCC) et les organisations de masse du régime, plusieurs centaines de milliers de personnes ont défilé pendant près de deux heures, en milieu d'après-midi, sur le Malecon, la large avenue longeant sur plusieurs kilomètres le front de mer de la ville, scandant des slogans contre le blocus économique, financier et commercial maintenu par les États-Unis contre Cuba depuis plus de 30 ans.

Qualifiant l'embargo d'« injuste et criminel », Castro a souligné que cette mesure des États-Unis n'avait frappé avec tant de force que son pays, épargnant selon lui nombre d'États réputés pour leurs violations des droits de l'homme, tels l'Afrique du Sud du temps de l'apartheid ou les pays d'Amérique latine au temps des régimes militaires.

À l'issue de la « Marche contre le blocus », qui a commencé sous un orage et s'est déroulée sans incident apparent, en présence d'un imposant service d'ordre, Fidel Castro a appelé les Cubains à faire preuve de patience et à ne pas se faire d'illusions sur une levée prochaine de l'embargo, en raison des risques de durcissement de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba.

Évoquant l'éventualité de l'arrivée au pouvoir à Washington des secteurs les plus virulents contre son régime, il leur a demandé d'« avoir toute la patience nécessaire, d'attendre tout le temps qui sera nécessaire ».

« Nous ne pouvons nous faire d'illusions alors que des éléments extrémistes dictent la politique aux États-Unis », a-t-il dit dans un discours improvisé d'une demi-heure prononcé d'une tribune sur le Malecon, près de l'entrée de la baie de La Havane.

« On ne peut écarter que cette force extrémiste puisse s'emparer, avec tous ses recours abondants, du gouvernement des États-Unis, qu'elle puisse obtenir le plein contrôle (des affaires US) pour quatre ans, huit ans de plus. Si ces éléments triomphent, non seulement au Sénat mais au gouvernement, cela signifierait pour nous de nouvelles périodes de danger, de risque, de blocus », a-t-il averti.

Se déclarant « satisfait » de la marche — l'un des plus importants rassemblements organisés à La Havane ces dernières années — Fidel Castro l'a qualifiée de « réponse extraordinaire » du peuple cubain et de « miracle du patriotisme et de l'esprit révolutionnaire ».

Se référant au second objectif de la manifestation qui visait à réaffirmer le soutien populaire au régime, ébranlé par les heurts violents du 5 août 1994 au même endroit, Fidel Castro a estimé que persistaient « l'appui, le consentement du peuple » et que « le peuple est et sera avec la Révolution en toute circonstance ».

À la suite de ces incidents, survenus après des détournements de vedettes vers la Floride et stimulés selon Cuba par la politique migratoire US, La Havane avait laissé libre cours à l'exode de plus de 30 000 balseros vers les côtes américaines, jusqu'à la signature, en septembre d'un accord migratoire avec Washington.

Face à cette « tentative de destabilisation » visant à « provoquer un affrontement sanglant », a déclaré Fidel Castro, « le peuple a réussi en quelques minutes à rétablir l'ordre, sans faire usage des armes », ajoutant : « Nous n'avons pas besoin d'utiliser les armes pour maintenir la stabilité de la Révolution, qui est faite d'acier et n'est pas une meringue ».

Des témoins rapportaient hier que l'armée cubaine a pointé une batterie anti-aérienne en direction des États-Unis, sur le front de mer de la Havane. Il s'agit apparemment d'une manœuvre de dissuasion censée empêcher des appareils américains de pénétrer illégalement dans l'espace aérien cubain.

L'unité mobile, de conception soviétique, est équipée de quatre canons de 23 mm. Elle a été déployée sur un terrain de sports près du front de mer et du ministère des Affaires étrangères.



PHOTO REUTER

Des serbes de Knin prisonniers des Croates sont escortés jusqu'à un poste de police.

Six Italiens assassinés au Zaïre

d'après AFP

KINSHASA

Six Italiens, quatre adultes et deux enfants, qui faisaient du tourisme dans le Parc des Virunga, une réserve naturelle de l'est du Zaïre, à 1600 kilomètres de Kinshasa, ont été assassinés, a-t-on appris hier de sources zairoises autorisées.

Selon des résidents de la région, ce massacre pourrait être l'œuvre de braconniers surpris en flagrant délit. Cette réserve est en effet la cible de braconniers venus des camps de réfugiés rwandais installés à proximité, et des militaires zairois, qui revendent leur gibier à Goma, la ville la plus proche, ou dans les camps.

Outre les quatre adultes et deux enfants, une femme d'origine zairoise a été grièvement blessée. Les victimes travaillaient pour une organisation non gouvernementale italienne *Mondo Giusto* (Monde juste) basée à Lecco,

dans le nord de l'Italie, a-t-on appris à Rome.

Ils travaillaient à la construction d'un réservoir d'eau potable pour des réfugiés ainsi qu'à l'édification d'une centrale hydro-électrique.

Selon le président de cette ONG, Dominco Colombo, il s'agissait de l'architecte Adelio Castiglioni, du géomètre Michelangelo Lamberti, du chef de chantier Tarcisio Riva et d'un électricien, Luigi Cazzaniga. Les deux enfants assassinés sont les enfants de Castiglioni, Roberta et Samuel âgés de 6 et 11 ans. L'épouse de l'architecte, Novella, a été grièvement blessée.

À Rome, le gouvernement italien a mis en place les instruments nécessaires pour suivre l'évolution de la situation, dont la constitution d'une cellule de crise au ministère des Affaires étrangères.

Selon Rome, le ministre zairois de la Culture et le gouverneur de la région se sont immédiatement rendus sur les lieux du drame.

31/2, lever discret, 721-0411, 255-1550.

ST-MICHEL / Fleury, 6-plex, 1000 sq. ft., 24 hr. security, 345 S. 5th St., 414-4445.

ST-MICHEL / 41/1, garage, 210 sq. ft., most garolft, 448-9327, 643-2550.

SUPER AUBAINE, compagnons des logements a-souper-low, car transferts d'automobiles a Guelph, 416-464 5 pour 375 \$.

Appelot du lundi au vendredi 8:00-5:00, demander l'adresse, Beauport, 733-5593.

SUPERBES app., style victorien, entièrement rénoves, floor, hardwood, climatized, st. grs m. (berri) au 444 5 pour 375 \$.

pour moi, 482-5406.

U DE MTL, 41/2, env. rénové, h. 1000, chaudière, 24 hr. security incl., 236-1100, 426-1111, 739-1100.

VOUS VEULEZ LOUER

location interdite

les droits de la personne
que lorsqu'un logement
(ou sous-location),
épouse a payer le loyer
dût être traité en pleine
n. exécution ou préférence
de la couleur, le statut de
l'orientation sexuelle, l'état civil,
de ses enfants, la religion,
quelles, la langue, l'origine
le, la condition sociale, le
on d'un moyen pour pallier
ce que la loi ne peut
qui comportent de telles
sions ou préférences.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Votre activité pourrait être freinée par le manque d'esprit de coopération de votre entourage. Ne vous en alarmez pas outre mesure, car tout se placera dans les prochains jours. Sur le plan personnel, un problème qui vous préoccupe ne doit pas prendre des proportions exagérées dans votre tête.

VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Sur le plan sentimental, ne craignez pas d'exprimer franchement vos aspirations à la personne qui vous intéresse. Vous obtiendrez une réaction particulièrement positive et prometteuse. Côté santé, abstenez-vous d'intervenir dans un conflit qui ne vous concerne aucunement. Tenez-vous à l'écart.

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous éprouverez le besoin de vous dévouer et de vous délasser dans une atmosphère de fête et de gaieté. Laissez-vous donc aller et ne craignez pas les reproches de votre entourage. Souriez à la vie et elle vous le rendra. Par contre, respectez vos limites si vous consommez de l'alcool. Vous savez que c'est parfois criminel!

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans la mesure du possible, évitez les sujets de contrariété et les personnes irritables afin de préserver votre équilibre nerveux. Votre fatigue vous rend fragile sur le plan de la santé; vous feriez mieux de vous abstenir de sortir en soirée, car vous avez grand besoin de repos. La relaxation devant le petit écran sera salutaire.

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Un événement augmentera votre confiance en vous-même et vous mettra dans d'excellentes dispositions pour réaliser un projet que vous tenez à cœur au travail. Marchandise qui plait est à moitié vendue! A la maison, contrôlez-vous afin de ne pas céder à votre gourmandise qui vous pousse à faire des excès que vous regretterez par la suite.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

D'excellents influx planétaires vous permettront de retrouver vos forces et votre vitalité. Une énergie débordante vous poussera à entreprendre des réalisations importantes. Cependant, ne surestimez pas vos capacités en effectuant des travaux qui dépassent votre endurance. En amour, vous aurez à affronter l'incompréhension de l'être aimé.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

En agissant adroitement vous obtiendrez un avantage matériel qui vous permettra d'améliorer vos conditions d'existence. D'autre part, surveillez bien les conditions qui pourraient y être rattachées. Côté amour, efforcez-vous de conserver votre calme face au caractère impulsif de l'être cher.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Sur le plan du cœur, votre pouvoir de séduction et votre charme vous permettront d'obtenir des succès auprès de la personne qui vous intéresse. Mais, veillez à ne pas vous bercer d'illusions prématurément. Au travail, vous aurez l'occasion de vous assurer un avantage professionnel ou financier à la condition d'y mettre de la volonté.

BELIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Veillez à ne pas commettre une étourderie ou une erreur qui serait préjudiciable à vos intérêts professionnels. Les astres favorisent les activités ou les rencontres familiales. Vous serez d'excellente humeur et votre entourage se montrera bienveillant à votre égard. Pourquoi n'organiseriez-vous pas une excursion en plein air!

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Des préoccupations d'ordre financier risquent de vous rendre maussade et d'affecter votre moral. Ne vous découragez pas, car votre situation n'est pas alarmante et vous vous en sortirez dans un prochain avenir. Côté cœur, la personne chère saura vous changer les idées par son humour et sa gaieté.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUILLET

Journée excellente pour les natifs de ce signe qui œuvrent dans le domaine littéraire et artistique. Des rencontres intéressantes permettront la mise en évidence de leurs talents et un avenir prometteur. En amour, les relations seront douces et harmonieuses surtout si vous ne négligez pas vos devoirs.

CANCER du 22 JUILLET au 22 AOÛT

Au travail, vous aurez recours à la diplomatie pour influencer les personnes qui s'opposent à vos idées. Votre attitude calme et réfléchie vous permettra d'obtenir le respect que vous méritez. En amour, ne consacrez pas trop d'énergie à stimuler la personne aimée qui se montrera froide et distante.

■ Je suis née à Québec le 2 juillet 1947 à 0 h 30. Je suis impatiente de connaître mon avenir en ce qui concerne la santé, l'amour et l'argent.

□ En 1995 et 1996, vous retrouverez une stabilité et un bon fonctionnement général qui vous ont toujours été chers, dans votre vie professionnelle et dans vos liens avec la société en général. Après avoir eu envie de vouloir tout changer professionnellement ou de tout quitter, vous retrouverez ce goût de l'ordre et d'adaptation au réel qui ont toujours fait partie de votre personnalité. Alors que vous retrouverez un style d'action plus conservateur et une vision plus méthodique, ce seront vos amis et vos collègues de travail qui, à leur tour, se montreront imprévisibles, revendicateurs et excentriques. Attendez-vous à jouer un rôle plus austère, plus monotone, au travail et à devoir ramener à l'ordre des collègues ou des amis qui seront trop inefficaces, irresponsables et irréalistes. Cela ne veut pas dire toutefois que vous serez réfractaire à toute idée originale et novatrice qui émanera de vos proches en autant que cela soit réalisable et évolutif, mais toujours à l'intérieur de certaines limites. Dans une perspective plus large, c'est toute votre vie socio-professionnelle qui entrera dans une phase de ralentissement se traduisant par davantage d'activité de responsabilités dans votre vie intime. En 1995, votre vie sentimentale sera alourdie par une phase de questionnement, par un examen de votre relation avec l'autre. Besoin de solitude versus besoin de dépendance. Conflits possibles avec un conjoint ou un associé à propos de revenus ou de biens mis en communs.

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

Marché aux puces

AGENDA Rolodex, table à dîner, détecteur, bouillottes, 585-4910.
AQUARIUM 50 gallons, chauffe + accessoires, excellente condition prix 150 \$. 437-9716.
ARTICLES DE DÉCOR haute qualité, poussette, vêtements, etc. 321-0552.
ARTICLES POUR BÉBÉ Lit, parc, commode etc., bon état 495-4686.
AUBAINE poêle, frigo, lav. sec., propre, 500 \$. 270-1480.
BAIN tourbillon 375 + 47 débroussailluse 33 cc, (314) 397-5074.
CAMERA 35 mm Nikon, F-401 AF, lentille Sigma AF 28-70 mm, flash, films, etc., A-1, 640 S, 257-1842.
CAUSEUSE Joyman valeur 400\$, très propre, 280 \$. 965-0359.
CHALOUPE 14' Espadon, sièges, propre, 525 \$. 489-0422.
CUISINIÈRE Viking amande, four à convection, subélevé, 321-0552.
DIVANT-LIT 100 \$, set de chambre métallique gris 300 \$, meubles chambre métallique blanc 150 \$, petites tables cuisine + 2 chaises 40 \$, tables salon, tapis, siège d'auto pour bébé, neuf, 647-8539.
DOUILLETTE King sole gris/pole, 3 couvre-oreillers, coussins, stores verticaux vieux rose, 10x5, comme neuf, Bore métal, 374-2018.
ENSEMBLE de salon, causeuse et unité murale, à discuter, 342-8859.
FRIGIDAIRE Amana, amande, 19", 2 portes, très propre, 667-9078.

GOLF ensemble homme et femme, voiturette, bas prix, 669-0814.
GOLF, ensemble fers Callaway: 2 à Pitching wedge, 5008, 462-1805.
GOLF, ensembles, homme, femme, fers acier, graphite, 227-8672.
LAVEUSE, Kenmore utilisée seulement 3 fois, 425 \$. 599-710.
LIT simple Grafmatic, très propre, air, Piano droit Mosquito 351-0484.
LIT D'ÉTOILE Set chambre (6 mrcx) laque noialat. 4505, 385-1753.
LITS glaces "Aux Enfants Sages", merisier massif, Siège d'auto, Bercouze cuir prime, Meuble tv, Cote 36", Corbe soie, 627-3216.
LOT d'aquariums et meubles à vendre à très bon prix, 657-1496.
MACHINES agricoles, moulin à vent, bain en fonte, 819-845-3181.
MONTRE ROLLEX en or et acier, 4200 \$. 735-0729.
ORDINATEUR Macintosh Classic + accessoires, 4505, 581-0439.
ORDINATEUR Notebook Canon 684 color, imprimante, fax, mod 144 PCMCIA, gar. 9 mois, 200 HD, 2 000 \$ nég. 737-4534.
ORDINATEUR 386 SX 33, écran couleur, imprimante, 7955, 448-3742.
ORDINATEUR 486 DX-2, 50 MHz, 8/450, CD ROM Sound blaster + speaker, Fax modem + logiciels + CD, 2250 \$, 628-7088.

PLANCHER à VOILE Bic Rock & Roll, 175 \$, 200 \$, 457-8098.
POELES à bois combustion lente, fonte brune, avec porte vitrée, très propre, 325\$, 495\$ 145-0290.
POELES, frigo, Admiral, bon état, 400 \$. 271-2767.
POELES, frigo, petits appareils, demande 100 \$ mhp, 656-6212.
POELES, 34 pouces, Kenmore, ex. condition, 1255, 452-2704.
POMPE immergée de puits, 1 h, 100 adoucisseur, 550 \$. 359-4493.
REMOQUEUR plate-forme 4 x 6, 150, 457-5098.
SET chambre, unité murale, lit d'été et petit complet, 354-5012.
Système pro-logic Sony, tv, vidéo, amplificateur haut-parleurs comme neufs, 1250 \$, 632-2330.
TABLES d'ordinateurs, à partir de 5 \$, 449-3169.
TELECOULEUR 14", chaîne stéréo, disque compact, bonne condition, à prix d'ordinateur, 846-8628.
TENTE familiale, carton épais, installation facile, 250\$, 655-7375.
TERRASSE 3 grands bancs isolés pour vivaces, François 598-1461.
TOIT MOU, de Suzuki Sidekick 94, comme neuf, 922-9922.
VIDEO DISQUES Pioneer, CLD 52, 1 on seul, bon état, 700 \$, 655-6354.

Marché aux puces

Vendez de tout

2 lignes d'annonces 4 jours consécutifs

pour seulement 14.19 \$ + taxes

(7.10 \$ par ligne adancielle)

Le Marché aux puces ne s'adresse qu'aux particuliers et exclut les annonces concernant l'immobilier, les services, les véhicules motorisés et les animaux. Vu les conditions particulières de cette offre, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut d'autre part se prévaloir du privilège d'annulation en tout temps à partir de la première parution, mais une telle annulation obligatoirement sur 4 jours de publication.

Appels interurbains sans frais : 1 800 361-5015

217 LE COIN DE L'ORDINATEUR

ORDINATEUR portable Compaq 5 mois d'usage, 1900 \$, 621-5172

220 ANIMAUX

CHIOT Teckel (saucisse), enr. vac. 1- (514) 882-2207.

CHIOTS (3) Labrador, bruns, pure race, 1-514-755-4205.

CHIOTS caniche royal, enr., tout-ours, vaccins, + "poodle" 10 ans sérieux, 400 \$, 885-1176.

CHIOTS golden et shi-tzu à partir de 225 \$. Chiots setter irlandais, champion, 400 \$. Privée, 658-4445.

CHIOTS Golden Retriever enrégistrés C.C.C., vaccins, 400 \$, 885-1176.

CHIOTS Golden Retriever enr., vaccins, gar. Privée, 951-9927.

CHIOTS Labrador noirs, pure race, enr., tout-ours, vaccins, 400-3908.

COLLEY (1) (6), 2 mois, enr., vaccins, propres, beaux, 598-1610.

LABRADOR blond, chiot, enr., parents sur place, 295 \$, 1-839-7546.

LABRADOR blonds, mores, s. sem., enr., gar. 3255, 474-8185.

LABRADOR, chiots enr., etc. prêts maintenant, 387-7343, 953-5528.

MATIN DE NAPLE, 962-0645

MONTAGNE des Pyrénées, 20 mois et leonberg 1 mois femelle, enr., vaccins, 514-491-4525.

228 EQUIPEMENTS DE BUREAU

A BON PRIX, bureaux, chaises, filaires, neufs et usagés, gros et détail, Snowdon, 866-3807.

ACHAT, vente, Ameublement bureau, magasin, école, fabricant, neuf/usagé, gros/détail, 278-7141.

AMEUBLEMENT DE BUREAU DELTA. Vente, achat, Location. Plus grand choix à Montréal. Neufs, usagés. Société du mois chaises sterno pneumatique (gris), 65 \$. Tél: 969-1488.

MOBIER de bureau neuf, 1/2 prix (imperméable), 332-7228.

PROVENANT de salies judiciaires, avants tout (bureau), 677-8955.

233 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ÉTAIÈRES et "rocks" d'entrepôt usagés à vendre, 681-5657.

235 MARCHANDISES DIVERSES

METROPOLITAIN NEWS

Journal du monde entier. Plusieurs annonces d'offre d'emploi, etc. 1109, 955-9555, Montréal. Tél: 514-965-7227.

236 ON DEMANDE À ACHETER

À besoin ancien mobilier s'offrir horloge grand-père, 598-1467.

ACHAT meubles usagés, antiquités, à recouvrir, V.G.C. 735-0250.

251 MAÎTRES ÉLECTRICIENS

ENTRÉE, rénovation, chauffage, André Blois Électrique, 471-0232.

252 ENTREPRENEURS

BRIQUE, cheminée, joint, ciment, estime gratuit. Mario 494-1545.

PLATRIER, joints, moulure plâtre, 493-4561 Gilles Gagnon Enr.

RENOUVEAUX M.M. Inf. Int. M.C. 922-9922.

254 PLANCHERS

EXCELLENT sablage, 0.85 \$ cor. Cristal. Teinture, Ormar, 484-3397.

LABORIE, lit cristall, réparation, rénovation, installation, bon prix. Boiteries Marcel 894-4363.

256 PAYSAGISTES, DÉMÉNAGEMENT

CENTRE-VILLE PAYSAGISTE. Paysagiste complet. 734-3367.

257 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT

À bas prix, ACE Déménagement, Montréal, lit cristall, réparation, rénovation, installation, bon prix. Boiteries Marcel 894-4363.

À bas prix, Real D. Déménagement, assuré. Visa. 387-6334.

ARTISAN démonteur, courtois, soigneux, ponctuel, Jean 598-1761.

AUJOURD'HUI C'est Le Prix Qui Compte Inc. François 895-0662.

260 PROFESSIONNELS

ARRÊT DE GROSSESSÉ. Confidential. Centre Betty-Farhood, 374-4444.

DIVORCE à l'amiable naturelle, accord, avis, rapide 729-4331.

264 TRAITEMENT/TEXTES TRAVAIL BUREAU

C.V., traitement de texte, correction d'épreuves, laser, 652-2018.

265 PRÉPARATION DE C.V.

A-1 ConseilPro / 499-9414 - Rédaction professionnelle de c.v. Recherche à nouveau de représentants (Kess) 1996, grandeur 10 ans. Veuillez contacter les Agents Sportcoat au 922-8142.

Modèles Photos et Mannequins professionnels (1977) Orlando Colletta Inc. 270-6226.

270 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

AUX 4 MAINS, pour connaître le massage à la main, 858-5484.

CENTRE massage chinois thérapeutique par spécialiste, 649-7627.

CHINOIS, Shiatsu, Européen, Russe, massage 3 ave Cornwall, 738-7917.

SANNA SUEDES ou californien, promotion, 943-8220.

340 EMPLOIS DIVERS

ATTENTION! ATTENTION! Multinationale (parfums) recherche (généraliste), formation rémunérée 41-463.

CAISSE (DEMANDE) Temps plein. Se présenter au: 870 Maisonneuve E., local M-5.

HYDROMAX (Électricité) Recherche à nouveau de représentants (P.C.I.), excellents rev. 333-0335.

PETIT CANADA, 7570 Décarie, besoin cuisinier (7 h à 15 h), 15 \$ à 23 \$, Min. 3 ans / sem. ou + Bilinguisme un atout. Communiquer avec: F-07-71-1433.

SOLICITEUR/ES TÉLÉPHONIQUE, 18h à 21h, 5 jours semaine, 2 ans d'expérience, Chomedey, 687-2280.

350 COURS

Anglais INTENSIF privé semi-privé (niveau bilingue) 95-845-5484.

APPRENEZ le métier de fleuriste, diplômants gratuits. 388-6957.

COURS D'AGENT DE VOYAGE Ecole Sigma (B.S. Eligible), 900-2816.

COURS: W.P. Word, Lotus, personnel, groupe, et cie. 383-3429.

351 COURS

APPRENEZ OU AMÉLIOREZ L'ANGLAIS, LE FRANÇAIS OU L'ESPAGNOL. Rapidement et simplement mini-groupes à mini-prix. 1ère leçon GRATUITE. Reussite GARANTIE. SANS ENGAGEMENT. C.R. 465-5591. Possibilité Prestations d'assurance-chômage IPO Centre Educatif 939-4090.

352 CLUBS, HOTELS, RESTAURANTS

AIDE-CUISINIÈRE (EXPERIMENTÉE) (demandée) pour cuisine italienne. Doit communiquer facilement. Expérience de la fine cuisine ou bonne scolaire et prêt à apprendre. Se présenter avec c.v. aux 4785, Sherbrooke O., Mtl entre 15 h et 17 h seulement.

BARRAMUNDI Placement-COURS Ecole Des Maîtres 849-2628.

CHEF et aide-cuisinier(e) avec exp. cuisine italienne, Restaurant CUBERO, 253-4543, M. Filippa.

CUISINIÈRE (demandée) avec 2 ans d'exp. min., solidaire à discuter, pour restaurateur déjeunier/dîner. Se présenter, de 10 h à 11h, et de 14h à 15h, au 20-H boul. De Montargis, Boucherville (sortie 92, aut. 20).

RESTAURANT (cherche plongeur/se et aide-cuisinier, salaire à nég. Se présenter: 3817 St-Denis, 15-17h.

SERVEUR/USEUSE (se) garçonne/fille de table, expérience. Se présenter: 6740 St-Laurent, après 15h.

320 IMMOBILIER

VENDEUR/USEUSE BILINGUE EN IMMOBILIER pour la vente de condominium dans le secteur P.A.T. pour les Comptons Sidobert. Envoyer c.v. à M. Norbert Tremblay 71 rue Rivard Repentigny, Q.C. J5Y 2R4.

323 ALIMENTATION

METRO CHEVREUILS, STE-ADELE demande cuisinière de poissonnerie. Se présenter: 6740 St-Laurent, 15-17h. Demandez Joanne, 1-514-229-3343.

325 MARCHANDISES DIVERSES

METROPOLITAIN NEWS Journal du monde entier. Plusieurs annonces d'offre d'emploi, etc. 1109, 955-9555, Montréal. Tél: 514-965-7227.

236 ON DEMANDE À ACHETER

À besoin ancien mobilier s'offrir horloge grand-père, 598-1467.

ACHAT meubles usagés, antiquités, à recouvrir, V.G.C. 735-0250.

251 MAÎTRES ÉLECTRICIENS

ENTRÉE, rénovation, chauffage, André Blois Électrique, 471-0232.

252 ENTREPRENEURS

BRIQUE, cheminée, joint, ciment, estime gratuit. Mario 494-1545.

PLATRIER, joints, moulure plâtre, 493-4561 Gilles Gagnon Enr.

RENOUVEAUX M.M. Inf. Int. M.C. 922-9922.

254 PLANCHERS

EXCELLENT sablage, 0.85 \$ cor. Cristal. Teinture, Ormar, 484-3397.

LABORIE, lit cristall, réparation, rénovation, installation, bon prix. Boiteries Marcel 894-4363.

À bas prix, Real D. Déménagement, assuré. Visa. 387-6334.

ARTISAN démonteur, courtois, soigneux, ponctuel, Jean 598-1761.

AUJOURD'HUI C'est Le Prix Qui Compte Inc. François 895-0662.

260 PROFESSIONNELS

ARRÊT DE GROSSESSÉ. Confidential. Centre Betty-Farhood, 374-4444.

DIVORCE à l'amiable naturelle, accord, avis, rapide 729-4331.

264 TRAITEMENT/TEXTES TRAVAIL BUREAU

C.V., traitement de texte, correction d'épreuves, laser, 652-2018.

265 PRÉPARATION DE C.V.

A-1 ConseilPro / 499-9414 - Rédaction professionnelle de c.v. Recherche à nouveau de représentants (Kess) 1996, grandeur 10 ans. Veuillez contacter les Agents Sportcoat au 922-8142.

Modèles Photos et Mannequins professionnels (1977) Orlando Colletta Inc. 270-6226.

270 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

AUX 4 MAINS, pour connaître le massage à la main, 858-5484.

CENTRE massage chinois thérapeutique par spécialiste, 649-7627.

CHINOIS, Shiatsu, Européen, Russe, massage 3 ave Cornwall, 738-7917.

SANNA SUEDES ou californien, promotion, 943-8220.

340 EMPLOIS DIVERS

ATTENTION! ATTENTION! Mult

Arts Spectacles

Après la pluie, l'beau temps !

ALAIN BRUNET

« Lorsque, vendredi, Ismaël Lo se produisait sous le soleil, nous avons vu le site se remplir très rapidement. Nous étions prêts à déboucher les bouteilles de champagne, sûrs de battre un record d'affluence », raconte Alain Simard, président des FrancoFolies de Montréal.

Il en fut tout autrement. Les soirées de vendredi et samedi n'ont certes pas été arrosées de champagne... Une flotte insistante, émanant d'un plafond bien bas, a démobilité les foules.

Vendredi et samedi, 93 000 personnes ont franchi les bornes du site — la statistique ne peut être comparée à celle de l'an dernier, puisqu'on y recensait la foule à partir de 18 h au lieu de midi.

Vu la température ingrate, le public quittait rapidement le site. S'il a d'ores et déjà consommé plus de souvenirs que l'an dernier, il a bu nettement moins de cervoise, source majeure de profits à l'extérieur. Un manque à gagner d'environ 50 000 \$ par rapport aux prévisions, estime Alain Simard.

Découragé, le grand boss ? Il infirme. « Plusieurs ont pensé que je serais à terre. Je ne le suis pas. Les ventes de bière étaient foudroyées, c'était censé être notre gros week-end, d'accord... Mais ce n'est pas la fin du monde. C'est décevant, mais ça n'a rien de catastrophique.

« D'un point de vue artistique, on s'en est bien tiré, de renchérir Simard. Je me suis trouvé un parapluie et j'ai bien aimé le concert de Kevin Parent, j'y ai même vu Gérard Lenorman, trempé jusqu'aux os, qui dodelinait de la tête. J'ai aussi aimé les gars de Corbach. Ils voulaient tellement jouer, avoir du monde. C'est dommage pour eux. »

Vendredi, les concerts de Pier Noli, de Beethova Obas (qui s'est produit une fois avant que la pluie se mette de la partie), de Jean-Claude Dupont et des Frères à cheval ont été annulés — on pense à reporter la prestation de ces frangins. Il se peut qu'ils remplacent Florent Pagny, aux prises avec une vilaine gastro — si le Français ne guérit pas à temps, son concert sera reporté plus tard cette semaine.

Samedi, les Portugaises Ensaïblées n'ont pu se produire à l'extérieur. Tellement déçues, ces Portugaises, qu'elle ont insisté pour qu'on les installe dans le couloir de la Place des Arts, où elle se sont ébaudies à 19 h ! Parait qu'il y avait du monde... Parmi les autres concerts annulés, ceux de Marie France, Rock Harvey et Fatal Mambo. Nos salseros de Montpellier pourront toutefois remettre ça sur la scène Labatt Bleue, demain à compter de 18 h.

« C'est leur faute s'il a plu », a blagué Simard, en évoquant la « fatalité »... Il pouvait désormais se permettre de déployer son humour proverbial : on prévoit du beau temps jusqu'à jeudi.

Fersen fait lever la foule in extremis

ALAIN BRUNET

Enfin, il faisait beau. Idéal pour un *Bal des oiseaux*... Guillerets, les festivaillers semblaient avides de découvertes. Environnement FrancoFolies leur avait annoncé une soirée par-faite. Avec raison, d'ailleurs.

Au pied de la scène Hydro-Québec, quelques centaines de fans derrière lesquels des milliers de néophytes en matière de chanson fersennienne boudaient le site. Visiblement, les badauds ne connaissaient pas ce petit homme qui s'agitait sur ces planches lointaines. Pour la plupart, ils ont découvert le Parisien Thomas Fersen, dans le plus pur sens de l'expression.

Il a tourné, multiplié les gambades, fait tout ce qu'il pouvait pour chauffer une foule quelque peu frisque. Normal : cet art fin, misant sur la rime signifiante et soigneusement ciselée, peu spectaculaire en soi, ne pouvait faire craquer les dalles et leurs piétons. Pendant plus de la moitié

de cette petite heure où il fallait asséner de grands coups de coeur, Fersen a dû trimer dur pour apprivoiser son monde. Le brillant Thomas ne les aura eus qu'au sprint final.

Il a entonné *Mon pays*, un titre qui porte légèrement à confusion dans le cas qui nous occupe. *Mon pays / C'est ici / C'est ici que j'ai grandi / Oui...*

« Chez nous, les pièces jaunes n'ont pas de valeur. Chez vous elles en ont », a-t-il confié à l'auditoire avant de chanter *Les Ronds de carotte*, chanson-titre de son nouvel album, qui aborde cette charmante dialectique mendicite-charité. Derrière les rimes, soufflait un ténor bien gras. Sympa.

Il enchaînera *Je t'attendais*, qui met en scène une course à l'idylle dans le métro parisien. Puis vient *Louise*, évoquant une pute dont les « lèvres cerise » finissent évidemment par perdre leur sourire.

Dans *Pont Mirabeau*, on déploie un skiffle sur lequel le clochard et le cygne, deux souverains en leur genre selon Fersen, finissent par conjuguer leur statut monar-

chique. Pendant l'interprétation, l'artiste distribuera quelques baisers au vol, avant de prendre une giflette dans la chanson — c'est le robineux de l'histoire, évidemment, dont il se fait le narrateur.

S'ouvrent ensuite *Ces bouches à nourrir* avant que l'on s'envole vers *Dahouët*, localité bretonne que les Québécois ne semblaient pas avoir visité — hier du moins ; après leur avoir demandé, l'artiste s'en est bien rendu compte.

Et voilà *Libertad*, peut-être inspirée par les chaleurs latines de La Havane (Vous connaissez ? Ouïiiiiiii, mais pas aussi bien que Varadero)... Avant d'entreprendre le dernier droit, Fersen dévalera *L'Escalier*, qui tourne « dans l'immeuble où je perche ». Il fallait s'attendre à ce qu'il convie les masses au *Bal des oiseaux*, animal récurrent dans son imaginaire pour le moins riche. Réussi, le *Bal*. L'italo-gitan *Bella Ciao* aura fait lever la foule, in extremis. Et op, un rappel !

Et le soleil, ce grand absent du week-end, est allé se coucher.



PHOTO ARMAND TROTIER, La Presse

Thomas Fersen a dû trimer dur pour apprivoiser son monde.



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Enfin, on a pu s'asseoir sur le bitume réchauffé par le soleil !

Chaud comme dans Fatal Mambo

ALAIN BRUNET

Malediction, on m'a encore refilé le trognon / Cette fois j'aurais dû lui dire non, au patron. / Ça fait six heures que je file cette espèce de guenon. / J'ai les pieds et les doigts gelés. Ay, que congelation...

Non, il ne s'agit pas de la suite de *Conception*, le fameux tube estival de Robert Charlebois, lancé il y a près d'un quart de siècle. Il ne s'agit pas non plus d'une strophe écrite par un Bernard Lavilliers en lutte avec la mafia colombienne, ratisant un dangereux quartier de Medellín.

Il s'agit de *Malediction*, gracieuseté de Fatal Mambo, formation d'allégeance latine... de Montpellier ! Octuor désopilant, misant sur une mixtion revigorante de pop latine et de chanson française à saveur occitane.

Servie avec l'accent du Midi, l'expression « fatalement beau » peut devenir... Fatal Mambo.

D'où le nom du groupe, le seul du genre à s'exprimer en français, semble-t-il. Et quelle langue ! Les rimes de Fatal Mambo évoquent les sonorités les plus récurrentes de la langue espagnole, lorsque rimée par les salseros. Genre *C'est l'heure de l'apéro* / Direction le bistrot, le tout scandé sous une pluie de trompettes. On imagine le pastis ainsi ingurgité... Pissant.

Parait même que certains Costaricains utilisent l'unique album de Fatal Mambo à des fins pédagogiques !

« La première démarche a été phonétique. Oscar, notre chanteur et auteur-compositeur, a beaucoup travaillé sur la sonorité des mots », explique Mathieu Valeur, clavieriste de Fatal Mambo.

« Cette musique nous plaisait énormément. Mais nous avons rapidement constaté qu'il était un peu idiot pour nous de l'interpréter en espagnol. Et puisque cette musique en est une de fête, autant y met-

tre de l'humour », enchaîne Sonia Sala, chanteuse de la formation.

« Nous mison aussi sur une dimension anecdotique, propre à notre région », ajoute la Montpelliéraine. Ainsi, les moeurs méridionales sont joyeusement décrites chez Fatal Mambo : la cuisine (*Salsaioli*), l'apéritif (*L'Apéro*), les dragueurs du Sud (*Lâche-la*) et autres pratiques courantes y sont notamment évoquées.

Et les amateurs de salsa, cumbia, bolero, merengue, cha cha, et autres rythmes torrides ? Présent-ils Fatal Mambo ? « Bien sûr, convient Mathieu, il y a les intégristes qui disent que si t'es Blanc, tu ne peux faire de salsa. Les autres s'amusement. »

Ça adonne bien, nous sommes les autres.

FATAL MAMBO à la scène Labatt Bleue, aujourd'hui, 18 h

La note magique de Carmen Campagne

SONIA SARFATI
collaboration spéciale

On peut dire que les organisateurs des FrancoFolies de Montréal pensent relève... même en matière de public : les tout-petits ont en effet été gâtés hier, à 14 h, et à 16 h, lors du spectacle que Carmen Campagne a présenté au Monument national — spectacle auquel ont participé Michel Rivard, Laurence Jalbert, le groupe Kashtin et le Belge Christian Merveille.

Une heure de grand plaisir qui s'est terminée sur une note magique. Lorsque les six artistes ont entonné *La Vache* — en versions chatouilleuse, banjo et Elvis (Je vous dis que Michel Rivard, il l'a la twist, baby !) — et, en rappel, *L'Arbre est dans ses feuilles* — Florent Volant très inspiré, Laurence Jalbert amusée et un peu perdue entre la branche, le nid et l'oeuf...

Laurence Jalbert, radieuse, qui un peu plus tôt dans le spectacle, avait livré une jolie version d'*A la volette*, qu'elle interprète en duo avec Carmen Campagne sur le disque *J'ai tant dansé*. Mais cette chanson traditionnelle où il est question de petits quittant le nid, prenait hier une dimension très tendre dans la bouche de la rousse chanteuse, dont la main reposait sur un ventre arrondi par la grossesse.

Michel Rivard, lui aussi « invité » sur le dernier disque de Carmen Campagne, a interprété la fort belle et toujours touchante *Histoire d'antan*, avant d'accompagner à la guitare le chanteur belge Christian Merveille... qui a littéralement fait merveille. Simplement en levant le

doigt. Et en entonnant de drôles de chansons qui ne sont pas sans rappeler celles d'Henri Dès.

Bref, quelques minutes lui ont suffi pour apprivoiser un auditoire habituellement plus farouche. Chapeau !

Chapeau aussi à Kashtin, pour la jolie berceuse en montagnais que Florent Volant a composée à l'attention de sa fille... et pour les rires provoqués par le « Salut toi ! » très « oncle-georgien » que Claude McKenzie a lancé en prenant place derrière le micro — peut-être pour tâter le pouls de ce public pour le moins « différent » de celui auquel il est habitué.

Un public avec qui Carmen Campagne fait, pour sa part, ce qu'elle veut. Ça chante, ça tape des mains et ça danse « le pigeonier » sur demande.

D'accord, la chanteuse a peut-être été prise au dépourvu lorsque 18 gamins sont montés sur scène (elle en avait invité cinq ou six !) pour chanter *Le Beau petit bonhomme* — l'un d'entre eux a filé lui emprunter le téléphone cellulaire qu'elle utilise comme accessoire, un autre a décidé qu'il terminait le spectacle à ses côtés...

Mais rapidement, la maman en elle a pris la parole. Et les petits frondeurs sont devenus petits chanteurs. C'est quoi, au juste, son secret ?

En bout de ligne, si Carmen Campagne a surtout opté pour des valeurs sûres (des chansons traditionnelles qu'à peu près tout le monde connaît), elle a quand même profité de l'occasion pour donner un avant-goût de son prochain album, qui sortira en septembre. Si on se fie à l'extrait présenté, *Le Cirque*, ça promet.



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Hugues Aufray

Aufray : voix, répertoire et humour intacts

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Si il a le cheveu beaucoup plus blanc et les traits nettement marqués par le temps, Hugues Aufray a pourtant conservé, à 63 ans, sa silhouette élancée et son timbre de voix si singulier, avec une pointe de « yodde » dans la gorge, ainsi qu'il en témoignait à 18 h 30, hier, accompagné par 7 musiciens dans un Spectrum bien garni. Racontant anecdote sur anecdote, enchaînant jolie chanson sur jolie chanson (*Le Petit âne gris*, *Pauvre Benoit*), émailant le tout de ses grands succès (dont l'incontournable *Céline*), Aufray a également démontré à quel point il occupe une place à part dans la chanson francophone : le country-folk en français, c'est lui, au même titre que les Willie Nelson et Kenny Rogers en sont les représentants aux États-Unis. Pour ma part, l'un des meilleurs moments de la soirée a été l'hommage rendu à Bob Dylan (qu'il avait d'ailleurs rencontré en 1961 à New York, où Aufray se produisait au Blue Angel : « J'étais payé trois fois plus que lui... à l'époque ! »), et je ne suis pas près d'oublier la beauté de *N'y pense plus, tout est bien*, version française de *Don't Think Twice, It's All Right* qu'on doit à la plume de Pierre Delanoë, dont on ne dira jamais assez le génie en matière d'adaptation... et de composition, bien sûr. Bref, la soirée a plu à tout le monde, surtout à « mes vieux, euh, anciens, euh, fidèles fans », ainsi qu'Hugues Aufray l'a lui-même dit, avec un humour qui ne se dément pas.

Voir la suite de nos informations sur les FrancoFolies en page B 10



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Rapidement, la maman en Carmen Campagne a pris la parole. Et les petits frondeurs sont devenus petits chanteurs. C'est quoi, au juste, son secret ?



Nos choix

MOLODOÏ
(21 h et 23 h,
Scène Labatt Bleue)

■ Dirigé par l'ex-chanteur des défunts, bien-aimés et punk-trash Béruriers Noirs, le groupe français Molodoï s'engage à faire vibrer même l'asphalte de la Sainte-Cat avec son cocktail Molotov rock mêlé de ska et de reggae. Ça va faire mal... et ça va faire du bien !

LES HARDIS MOUSSAILLONS

(minuit, Scène
Air Transat/TVA)

■ Pendant la dernière édition de l'Empire des futures stars, on a vu le quatuor fou jouer de la planche à repasser (!), du lit de fer (!!) et de l'échelle métallique de 20 pieds (!!!). Que peut bien nous réserver ce band de folklo-rock frénétique, ce soir ?

Une scène de *Bal poussière* d'Henri Duparc

Dernier ciné-spectacle africain au clair de lune

HUGUETTE ROBERGE

■ C'est ce soir au Marché Maisonneuve (métro Pie IX) que se déroulera, à compter de 20 heures, la dernière des cinq soirées de rythmes et de cinéma africains présentées cet été par Vues d'Afrique.

En première partie, on pourra d'abord voir et entendre en spectacle la chanteuse-animatrice Lorraine Klansen, qui offrira, accompagnée de son groupe

Soweto Groove, un voyage à travers les musiques entraînantes d'Afrique du Sud. Suivra la projection en plein air du film *Bal poussière*, du cinéaste ivoirien Henri Duparc, une délicieuse comédie sur les aléas de la polygamie.

Demi Dieu, un riche paysan (qui se surnomme ainsi parce qu'après Dieu, le patron du village, c'est lui) a déjà cinq femmes. Il décide d'en épouser une sixième pour harmoniser sa semaine, en se réservant le dimanche pour se reposer... ou récompenser la plus méritante

de ses épouses. Sauf que l'élu, Binta (la belle Tchelléy Hanny), est une fille déléguée, qui est allée à l'école à la ville. Son arrivée va bouleverser le foyer de Demi Dieu, c'est le moins qu'on puisse dire.

L'entrée est gratuite. On conseille aux participants d'apporter leur chaise ou un coussin. À noter qu'en cas de pluie, le spectacle sera annulé, mais les cinéphiles pourront tout de même voir *Bal poussière* à l'intérieur du Marché Maisonneuve. Tout le monde est invité.

Partez pour la CÔTE CALIFORNIENNE avec la SRC et Saturn!

Le 4 septembre à 19 h 30 QUE LE MEILLEUR GAGNE prend des airs de grande soirée pour vous présenter la programmation automne/hiver 1995-1996 de la SRC.

En compagnie de 100 de ses plus grandes vedettes, Radio-Canada et Saturn vous invitent à participer à cette émission spéciale La Rentrée 1995 animée par Gregory Charles et plusieurs autres animateurs.

Pour être parmi les meilleurs répondez à la question:

Quel est le titre de l'émission de la SRC animée par Simon Durivage?

LE GRAND PRIN:

Les gagnants tirés au hasard seront jumelés aux 10 finalistes-vedettes de cette émission spéciale La Rentrée 1995.

un voyage de 2 semaines pour 2 personnes d'une valeur de 10 000 \$ à Los Angeles et San Francisco, plus 9 forfaits d'une semaine à Vancouver ou Whistler en Colombie-Britannique pour les finalistes.

Soyez de la fête!

Les meilleurs, à vous de jouer...

Le concours LA RENTRÉE 1995

Société Radio-Canada, C.P. 11007 Succ. Centre-ville, Montréal, Québec, H3C 4P9



Nom _____ Prénom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Téléphone _____ Réponse _____
Fac-similé fait à la main accepté, photocopies refusées. S'adresser à la SRC pour obtenir une copie du règlement.



LA PRESSE ET CKAC 730 EN COLLABORATION AVEC McDONALD'S

invitent 100 familles à une représentation bien spéciale au Cirque de La Ronde

LE DIMANCHE 27 AOÛT À 15 H!
PARTICIPEZ!

Vous pourriez applaudir les clowns, acrobates et chevaux de Zingaro!
Un après-midi inoubliable en compagnie des animateurs de CKAC!
Ronald McDonald sera aussi de la fête et remettra des surprises!



REMPLISSEZ LE BULLETIN DE PARTICIPATION

et faites-le parvenir à l'adresse suivante avant le 24 août 1995:

Concours CIRQUE DE LA RONDE

CKAC 730, C.P. 7474, Succursale Centre-Ville, Montréal (Québec) H3C 4A9

ÉCOUTEZ CKAC 730

Les noms des gagnants seront annoncés, du lundi au vendredi, tout au long de la journée! 5 gagnants par jour jusqu'au 25 août!

LES 100 GAGNANTS

recevront quatre passe-partout valides pour une journée à La Ronde incluant le cirque, l'accès illimité à tous les manèges et aux spectacles à entrée libre.

Valeur approximative totale des prix : 5 660 \$.

Cette annonce sera publiée tous les lundis jusqu'au 21 août 1995

Le règlement du concours peut être obtenu sur demande à la Société du Parc des Îles

Concours Cirque de La Ronde

Nom _____ Prénom _____ Âge _____
Adresse _____ Ville _____
Code postal _____ Tél. (rés.) _____ Tél. (trav.) _____
Les fac-similés reproduits non mécaniquement sont acceptés.



L'expérience totale

GUIDE HORAIRES CINÉPLEX ODEON

MATINÉES TOUS LES JOURS À 4.99\$

Pour informations, appelez 849-4122 de 11h00 à 22h00

DU 4 AU 10 AOÛT 1995

BERRI 849-FILM
1280, rue St-Denis
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:45
Couche tard: Sam.: 12:20
Laissez-passer refusés
APOLLO 13 (v. française) (G) *
1:00 - 3:45 - 6:40 - 9:30
Couche tard: Sam.: 12:15
Exc. le 10 août: 1:00 - 3:45 - 9:30
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
12:00 - 4:15 - 7:00 - 9:30
Couche tard: Sam.: 11:30
MON AMI WILLY 2 (v. française) (G) *
1:00 - 3:10 - 5:10
POTINS DU SUD (LES) (v. française) (G) *
2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:15
Couche tard: Sam.: 11:15
PREMIER CHEVALIER (LE) (v. française) (G) *
9:45 - Couche tard: Sam.: 12:00
BABE (v. française) (G) *
12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:00 - 7:45

BROSSARD 849-FILM
Mail Champlain - 6600, boul. Taschereau
APOLLO 13 (v. française) (G) *
1:30 - 4:10 - 6:50 - 9:35
MOI, PAPA! (v. française) (G) *
1:45 - 4:00 - 7:15 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 6:50 - 9:25 / Laissez-passer refusés

CARREFOUR LAVAL 849-FILM
2630, boul. Le Carrefour
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00
Laissez-passer refusés
MON AMI WILLY 2 (v. française) (G) *
1:05 - 3:10 - 5:10
EXPRESS EN PÉRIL (v. française) (13 ans) *
1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30
APOLLO 13 (v. française) (G) *
1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30
BELLE DE JOUR (v.o. anglaise) (18 ans) / 9:45
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 4:15 - 6:55 - 9:40 / Laissez-passer refusés
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:00 - 3:45 - 6:40 - 9:20 / Laissez-passer refusés

BOUCHERVILLE 449-6404
Avenue 20, sortie Boul. Mortagne
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) *
1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:30 / Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:30
MON AMI WILLY 2 (v. française) (G) *
1:20 - 4:10 - 7:00 - 9:40
BABE (v. française) (G) *
12:30 - 2:20 - 4:10 - 6:00 - 7:45
PREMIER CHEVALIER (LE) (v. française) (G) *
9:40
MOI, PAPA! (v. française) (G) *
12:30 - 2:30 - 7:00 - 9:10
POTINS DU SUD (LES) (v. française) (G) *
12:30 - 4:40 - 7:00 - 9:20

CENTRE-VILLE 849-FILM
2001, Université, Station Metro McGill
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
PULP FICTION (v.o. anglaise) (16 ans) *
1:30 - 5:15 - 8:30
EXPRESS EN PÉRIL (v. française) (13 ans) *
1:05 - 3:05 - 5:05 - 7:05 - 9:05
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30
SUR LA ROUTE DE MADISON (v. française) (G) *
2:00 - 7:00
SMOKE (v.o. anglaise) (G) *
4:40 - 9:35
BATMAN A JAMAIS (v. française) (13 ans) *
2:00 - 4:30 - 7:00
PRÊTRE (LE) (v.o. s.-t. français) (13 ans) *
9:30
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:30 - 7:00 - 9:30
BABE (v. française) (G) *
1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
LITTLE ODESSA (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

COMPLEXE DES JARDINS 849-FILM
Basilai 1
BELLE DE JOUR (v.o. anglaise) (18 ans) *
1:50 - 4:10 - 7:10 - 9:25
FACTEUR (LE) (v. française) (G) *
1:55 - 4:15 - 7:00 - 9:30
MOI, PAPA! (v. française) (G) *
1:55 - 4:20 - 7:05 - 9:30
BONHEUR AIGRE-DOUX (v. française) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
CREMAZIE 849-FILM
8610, rue St-Denis
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / Sam. et Dim.: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:25
Sem.: 7:00 - 9:25 / Laissez-passer refusés

LE DAUPHIN 849-FILM
2396 est. rue Baubien
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:30
Laissez-passer refusés
OPERATION DUMBO (v. française) (G) *
2:00 - 4:05 - 7:10 - 9:15
DECARIE 849-FILM
Décarie, coin Verina
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
Laissez-passer refusés
OPERATION DUMBO DROP (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:30 - 7:00 - 9:25

EGYPTIEN 849-FILM
1455, rue Peel
THE NET (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:20
IL POSTINO (v.o. s.-t. anglais) (G) *
2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:25
DOUBLE HAPINESS (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:20
LE FAUBOURG 849-FILM
1616, quest. rue Ste-Catherine
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:40
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:35 - 4:15 - 6:55 - 9:40 / Laissez-passer refusés
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:00 - 3:40 - 6:45 - 9:25 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
2:00 - 4:10 - 7:00 - 9:10
Exc. le 9 août: 2:00 - 4:10 - 9:30

LONGUEUIL 849-FILM
Place Longueuil, 829, quest. rue St-Laurent
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:15 - 4:00 - 6:50 - 9:30
Laissez-passer refusés
MON AMI WILLY 2 (v. française) (G) *
1:00 - 3:00
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
5:00 - 7:20 - 9:40

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

LAVAL 2000 849-FILM
Centre 2000, 3195, quest. boul. St-Martin
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) * / 1:40 - 4:15 - 7:00 - 9:40
Laissez-passer refusés
ACCES: INTERDIT (v. française) (G) *
1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:30
PLACE ALEXIS NIHON 849-FILM
Metro Atwater
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:35
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 3:35 - 5:30 - 7:35 - 9:40
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

COTE-DES-NEIGES 849-FILM
5700, Côte des Neiges
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:05 - 7:10 - 9:25
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20 - 7:15 - 9:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:35 - 4:25 - 7:00 - 9:35
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:45 - 4:15 - 7:10 - 9:20
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:40 - 4:00 - 7:05 - 9:30
WATERWORLD (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40 / Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
7:15 - 9:25
FREE WILLY 2 (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 3:25 - 5:20

GALERIES LAVAL 8 849-FILM

1545, boul. Corbuser

APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:45
BABE (v. française) (G) *
1:00 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:00
MOI, PAPA! (v. française) (G) *
12:45 - 2:50 - 4:55 - 7:15 - 9:30
NET (THE) (v.o. anglaise) (G) *
1:30 - 4:20 - 7:05 - 9:35
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
12:45 - 2:50 - 4:55 - 7:15 - 9:30
CASPER (v. française) (G) *
12:50 - 2:55 - 5:00
PREMIER CHEVALIER (LE) (v. française) (G) *
7:05
FIRST KNIGHT (v.o. anglaise) (G) / 9:45
SUR LA ROUTE DE MADISON (v. française) (G) *
6:50 - 9:40
BATMAN A JAMAIS (v. française) (13 ans) *
1:15 - 4:15
POTINS DU SUD (LES) (v. française) (G) *
12:55 - 3:05 - 5:15 - 7:25 - 9:40

LACORDAIRE 11 324-3000
Coin Lacordaire et Des Grandes Prairies
MONDE SANS TERRE (UN) (v. française) (13 ans) *
1:15 - 4:00 - 6:50 - 9:30
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:55
Laissez-passer refusés
BABE (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 2:45 - 4:30 - 6:15 - 8:00
SPECIES (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:50
BUSHWACKED (v.o. anglaise) (G) *
1:05 - 2:50 - 4:35 - 6:20 - 8:05
Laissez-passer refusés
NINE MONTHS (v.o. anglaise) (G) *
1:05 - 3:05 - 5:05 - 7:05 - 9:05
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:05
SOMETHING TO TALK ABOUT (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:25
CLUEL (v.o. anglaise) *
1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:10
APOLLO 13 (v.o. anglaise) (G) *
2:40 - 6:45 - 9:25
Couche tard: Ven. et Sam.: 12:00
POCAHONTAS (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 3:30 - 5:20

UNDERSTANDING 2 (v.o. anglaise) (13 ans) *
1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:25
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:20
VIRTUOSITY (v.o. anglaise) *
1:05 - 3:10 - 5:15 - 7:25 - 9:30
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:35
OPERATION DUMBO DROP (v. française) (G) *
1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20
Couche tard: Ven. et Sam.: 11:25
IL POSTINO (v.o. s.-t. anglais) (G) *
5:10 - 7:30
FIRST KNIGHT (v.o. anglaise) (G) *
1:00 - 9:45



Steve Faulkner et Plume Latraverse

PHOTO ARMAND TROTIER, La Presse

Plume-Cassonade : malgré le son...

La fiesta a eu lieu, mais pas la « rencontre »

DANIEL LEMAY

■ À une heure moins quart samedi soir, les bouteilles cognaient encore sur les tables et les sifflets les plus forts, style deux doigts dans la bouche, perçaient toujours la boucanne du Spectrum. Pourtant le dernier rappel était fini depuis quinze minutes. Avec *Chez Dieu* : V'nez donc nous voir p'is on pourra toujours/Vous calisser dehors à notre tour.

Sauf que la foule en voulait encore. On s'est dit que, devant tant d'énergie, le grand Plume reviendrait : « OK ! mes cibouères ! On vous en chante une dernière pis après, vous crissez le camp ! »

C'aurait pu être un p'tit blues acoustique à deux guitares, tranquille, pour se calmer. Juste avec Plume et Cassonade dont on célébrait la réunion, vingt ans après la sortie de *Pommes de route*, le seul disque qu'ils aient fait ensemble.

Mais non... Cass est revenu saluer, entre les rideaux ; Plume aussi, virement. Comme content que tout soit fini. « Plume a été beau joueur », me dira une proche de la réunion en maudissant le mauvais son. Rarement, en effet, une soirée a-t-elle été à ce

point ternie par l'incapacité des sonoriseurs à atteindre la « balance ». Au début, quand le solo d'harmonica de Rick Haworth est passé dans le vide parce le micro n'était pas allumé, on s'est dit que les choses allaient se placer. Elles ont empiré ! On est passé du canard au vrombissement ; à l'arrière du Spectrum, on n'a jamais entendu le piano de Cassonade, ni sa voix. « On croirait entendre parler une bass », a lancé un habitué qui n'en croyait pas ses oreilles lui non plus. Une honte !

Mais le gros de la foule, il est vrai, a fait peu de cas de ce fouillis technique. Plume et Cassonade, vingt ans plus tard... On se serait attendu à des hordes de quadragénaires à demi-chauves, nostalgiques de cette époque où le Québec hirsute courait se faire blaster par le grand Imprécateur qu'était Plume Latraverse. Il y en avait, des émules de *Bobépine*, mais c'était aussi plien de jeunes. À 18 h 30, un groupe d'amis de Lachute et de Blainville attendaient déjà en tête de la file. Sous la pluie battante. Les trois Maxime, avec Marie-Joe, Jean-François, Stéphane et Martin. Des ti-culs de 17-18 ans. Pourquoi Plume, vous autres ? « Parce que c'est le meilleur... » « Il dit des choses pas comme les autres... » « Parce que c'est un artiste complet... »

Plume Number One ! Il a joué la game, donnant son show en vieux pro : ici la grimace rieuse, là le regard de chien fou. Mais pas de blasphème ni de grandes envolées. Il a salué la présence de Charles Aznavour (qui n'était pas là) et lui a dédié la

Bienséance (« Mangeons du bon ragou-hout... »). Il a crié « Mais son ! »...

La vingtaine de chansons a été rapidement enfilée. *Rideau* en ouverture, avec « el cognac » servi par le Docteur Landry, membre méconnu de la Sainte-Trinité (avec Plume et Pierre Léger) ; puis les classiques *Pommes de route* : *UFO* (« Demain, ça s'dit ben... », *Sapopin # 148* (les partys s'a rue Lemay), *Hold up*. *Le Roi d'la marchette*, en souvenir de Gerry Boulet. En rappel, la *Porte de shed*, *Jonquière*, l'hymne d'entre les hymnes, *Pleine lune* (« Ch'taine en hostie »). Et *Si j'avais un char*, le hit de Cassonade.

Cassonade, lui, avait « ben des choses à dire ». La voix éraillée, il a salué la nomination au ministère de la Culture de Mme Louise Beaudoin, « jolice comme tout ». Il a rappelé le grand moment de la Chant'Août où Plume et lui avaient chanté devant 100 000 personnes, à Québec. « Vive la vie ! », a-t-il finalement lancé, à bout d'arguments.

Stephen Faulkner a moins de voix que son compagnon mais en écoutant *Doris*, *Mon grand ch'val noir d'amour*, on se dit que l'auteur-compositeur gagne à être connu. Parce qu'il avait plus à gagner, Cass « voulait » plus que l'autre, samedi soir ; on le sentait quand il s'avancait au devant de la scène pour quelques riffs bien graignés.

Les grandes retrouvailles Plume-Cassonade, si elles ont provoqué dans la salle la fiesta souhaitée, n'ont jamais atteint le plateau de la symbiose propre aux réunions de « mauvais com-

pagons ». Oh ! à la fin, Plume a bien soulevé de terre son ex-compars mais c'était plus une affaire de bras que de cœur. Sonia Benezra aurait dit que « le fond » n'y était pas.

J'vous r'mercie ben pour le Pabluu/ J'ai eu ben du fun au Spectrum...

PLUME ET CASSONADE (Michel Latraverse et Stephen Faulkner), samedi dernier au Spectrum, avec Sylvie Choquette (choeur), Jean-Guy Grenier et Rick Haworth (guitare), Kenny Pearson (piano et orgue Hammond B 3), Jean Cyr (basse), Gilles Schetagne (batterie).

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

AUJOURD'HUI

MIDI À 14 h
Terrasse Le Lait
CLAIRE LAFRENIÈRE
MIDI
Place du Complexe Desjardins
CLAUDIE BORDUAS
14 h
Scène Air Transat/TVA
CHRISTIAN RIVARD
15 h
Terrasse Du Maurier Ltée
ENTOURLOUPE
16 h
Terrasse Le Lait
CLAUDIA LAURIE
17 h
Terrasse Du Maurier Ltée
ENTOURLOUPE
Scène Air Transat/TVA
LAYMEN TWAIST
18 h
Scène Labatt Bleue
FATAL MAMBO
Scène Hydro-Québec
GABRIEL YACOB
18 h 30
Spectrum de Montréal
GERARD LENORMAN
19 h
Terrasse Le Lait
ROBERT PAQUETTE
Scène Air Transat/TVA
LAYMEN TWAIST
20 h
Eglise St-Jean-Baptiste
A FILETTA
Terrasse Du Maurier Ltée
ZARZUELA
Scène Hydro-Québec
YVON RIOUX
21 h
Cinquième salle, Place des Arts
LYNDA LEMAY
Terrasse Le Lait
J.F. LAMOTHE
Scène Labatt Bleue
MOLODOI
22 h
Spectrum de Montréal
KASHTIN
Terrasse Du Maurier Ltée
ZARZUELA
Scène Hydro-Québec
LES 4 ÉTOILES DU ZAIRE
23 h
Scène Labatt Bleue
MOLODOI
MINUIT
Scène Air Transat/TVA
LES HARDIS MOUSAILLONS

SPECTACLES

Salles de répertoire

AMATEUR
Cinéma de Paris: 14 h 45.
CERCLE D'AMIS (UN)
Paradis: 20 h 10.
CHEMINS DE L'AMOUR (LES)
Paradis: 22 h 10.
DON JUAN DE MARCO V.F.
Paradis: 18 h.
ELDORADO
Paradis: 20 h.
EPIDÉMIE (L')
Paradis: 20 h.
JOURNEY (THE)
Galerie Fokus (68 e., Ave. Duluth): de midi à 18 h.
IMAX - INTO THE DEEP
Vieux-Port de Montréal: 12 h 15, 18 h 15.
IMAX - TITANICA (version française)
Vieux-Port de Montréal: 21 h 30.
IMAX - UN PARADIS SOUS LA MER
Vieux-Port de Montréal: 10 h 15, 11 h 15, 13 h 15, 14 h 15, 15 h 15, 16 h 15, 17 h 15, 19 h 15, 20 h 15.
INTERVIEW WITH THE VAMPIRE
Cinéma de Paris: 21 h 30.
MAJOR PAYNE V.F.
Paradis: 18 h 10.
MAUVAIS GARÇONS
Paradis: 22 h 15.
NÉE POUR ÊTRE LIBRE
Paradis: 20 h.
NOUS ÉTIIONS GUERRIERS
Paradis: 22 h 25.
PETITS ARRANGEMENTS AVEC LES MORTS
Cinéma Parallèle: 19 h.
WINDOW TO PARIS
Cinéma de Paris: 17 h, 19 h 15.
ZIGRAIL
Cinéma Parallèle: 21 h 30.

Musique

CAMPS MUSICAL DES LAURENTIDES
(Saint-Adolphe-d'Howard)
Louis-Philippe Pelletier, pianiste.
Fantaisie op. 17 *Arabesque*, *Blumenstück* et *Humoreske* (Schumann): 20 h.

Théâtre

THÉÂTRE ST-DENIS II.
Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière.
Mise en scène de Denise Filiatrault.
Avec Benoît Brière:
20 h. Jusqu'au 19 août et du 5 septembre au 30 septembre.

Variétés

QUAI DES BRUMES (4481 St-Denis)
Los Quidounos: dès 21 h 30.
BIDDLE'S
Trio de Bernard Primeau, avec Jean Beaudet et Frédéric Alarie: de 19 h 30 à minuit.
COMPLEXE DESJARDINS
Claudie Borduas: midi.
COSMODÔME (2150, Autoroute des Laurentides, Laval)
Tous les jours, de 10 h à 18 h Musée interactif entièrement consacré à la vulgarisation des sciences et technologies reliées à la conquête de l'espace.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ENVOLEZ-VOUS

Grâce au Festival de montgolfières, CKMF 94,3 et La Presse

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES

Le Festival d'été le plus familial au Québec!

RETOURNEZ le coupon de participation et courez la chance de GAGNER 2 ENVOLÉES EN MONTGOLFIÈRE et une PAIRE DE PASSEPORTS 9 JOURS du Festival.

NOMMEZ UN ARTISTE QUI PRÉSENTERA UN SPECTACLE AU FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES ENTRE LE 12 ET LE 20 AOÛT.

PARTICIPANT
Nom : _____ Âge : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code Postal : _____
Téléphone : (____) _____ - _____

Bonne Chance!

Indiquez le nom de l'artiste ou du groupe dans cette case

Retournez à :
CKMF Radio Énergie
Concours Montgolfières
C.P. 3094, Succ. "C"
Montréal, H2L 4K6

Les règlements du concours sont disponibles à CKMF.
Les fac-similés faits à la main sont acceptés.

Obtenez un
BILLET GRATUIT
pour assister au spectacle de
MANON D'INVERNESS
en achetant votre billet aujourd'hui pour
l'un de ces 2 spectacles à la porte
du Spectrum de Montréal

Hydro-Québec
LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL
Labatt Bleue

CHANSONS
BANQUE NATIONALE
présente

CE SOIR
18h30

GÉRARD LENORMAN
(France)

Au Spectrum de Montréal

CKAC 730 CITE La Presse



RYTHMES

air Transat

présente

KASHTIN

et leurs invités:

Michel Donato, L.Gabriel Jourdain,
Alain Lamontagne et Luc Boivin

CE SOIR 22h
au Spectrum de Montréal

air Transat

LAIT

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

TVA

du Maurier Ltée

Info-Franco Bell
1-876-8989

Gagnez un Week-end fou Labatt Bleue.

Courez la chance de gagner
un Week-end fou Labatt Bleue en
racontant cette histoire célèbre.

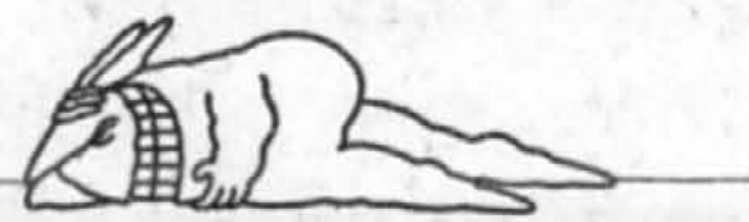
« Parlant de circulation, il y a une enquête qui a démontré que le téléphone cellulaire était l'une des trois principales causes d'accidents. C'est sûr que si tu le mets sur le siège arrière... ou si tu appelles la Ligne en fête... c'est assez dur de conduire avec des ballounes dans la voiture ! »

Daniel Lemire

Conservez cette histoire et écoutez CKMF entre 6h et 9h. Le simple fait de nous la raconter en ondes pourrait vous faire gagner un Week-end fou Labatt Bleue organisé en collaboration avec les Week-ends fous du Musée juste pour rire. Un Week-end fou de 3 jours à Montréal à vous bidonner à nos frais au Centre Sheraton, à l'Hippodrome de Montréal, au Musée juste pour rire, à un Gala ou au Théâtre juste pour rire. Talent ou pas, tout le monde peut gagner !

Vous pouvez aussi acheter votre Week-end fou du Musée juste pour rire, en composant le : 1-800-475-7098.

* Le concours est ouvert aux personnes âgées de 18 ans et plus. Les règlements complets sont disponibles à votre station Radio-Énergie.



airAlliance

Musée Juste pour rire

Labatt Bleue

SRC Télévision

La Presse

CITE